

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ibn Abbas 521  
010024  
~~Ibn al-Azraq~~  
0908290

ADILOVIĆ, Ahmed. *Tumačenje manje poznatih  
kur'anskih izraza: rasprava između ibn Abbasa i ibn  
al-Azraqa.* Sarajevo: El-Kalem, 2014. 644 pp.

11 Ardu 2016

93 OCAK 1995

-Ibn Abbād er-Rundī

+ Bürgel, Johann Christoph zu: Nwyia, Paul [Hrsg.]: Ibn 'Abbād de Ronda (1333-1390): Lettres de direction spirituelle (ar-Rasā'il as-sughra). Texte arabe édité. Beirut 1958. Nouvelle édition. Beirut 1973. In: Der Islam 53.1976. S. 130-131 [zur Aufl. 1973].  
Dazu auch: E. L. Dietrich in: Der Islam 36.1961. S. 162-163; R. G. Khoury in: DLZ 128.1978. Sp. 171; A. Schimmel in: OLZ 74.1979. Sp. 148-149.

NUWIYĀ (Būlus), S.J.  
IBN 'ABBĀD (Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Nafzī al-Rundī)  
الرسائل الصغرى  
Ibn Abbād er-Rundī

al-Rasā'il al-sughra. (Lettres de direction spirituelle ... Texte arabe édité par Paul Nwyia.)  
pp. x, 143, 15.

20 EKIM 1995

Imprimerie Catholique: Beirut, 1958.

8°.

Ibn Abbād er-Rundī 14516. ooc. 45

IBN 'ABBĀD (Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Nafzī al-Rundī)

الرسائل الصغرى

al-Rasā'il al-sughra. (Lettres de direction spirituelle ... Texte arabe édité par Paul Nwyia.)  
pp. x, 143, 15.

Imprimerie Catholique: Beirut, 1958.

8°.

غيث المواهب العلية في شرح الحكمة العظائية  
محمد بن ابراهيم بن عباد المتوفى سنة ٧٩٢ هـ  
ج ١ - ٢ . تحقيق عبد الحليم محمود ومحمود بن الشريف  
دار الكتب الحديثة ١٩٧٠  
MISIR

738 GARDET, L. Quelques aperçus sur l'enseignement spirituel d'Ibn 'Abbād de Ronda. I. Congreso de estudios árabes e islámicos, Córdoba, 1962. Actas, 1964, pp. 79-88.

Ibn Abbād (er-Rundī)

R305 Letters on the Sūfi path. By Ibn 'Abbād of Ronda. Tr. J. Renard. New York, 1986.  
Ibn Abbād er-Rundī Weischer, B. Der Islam, 70 i (1993), pp.181-183 (G)

MADDE YAYIMI ANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

٤٥ - غيث المواهب العلية شرح الحكم العظائية .

45. IBN 'ABBAD al-RUNDI, Ghayth al-mawāhib al-'aliyya, Sharḥ al-ḥikam al-'aṭā'iyya, édité avec introduction et notes par 'Abd al-Ḥalīm Maḥmūd et Maḥmūd b. al-Sharīf, Le Caire, 1380/1970, 18 × 25 cm., 2 vol. 352 et 282 pages

Edition commerciale.

Le cheikh 'Abd al-Ḥalīm Maḥmūd dans son introduction d'une trentaine de pages, répète des considérations générales sur le soufisme qui n'ont que des relations fort lointaines avec le sujet du livre. Une autre douzaine de pages sont consacrées aux notices biographiques d'Ibn 'Aṭa et d'Ibn 'Abbād al-Rundi, prises à des auteurs divers. Et, abruptement, le texte du Ghayth est donné sans un mot d'explication sur les manuscrits utilisés. De temps en temps, dans les rares notes, brèves au bas des pages, les éditeurs se contentent de dire : "dans un autre manuscrit, on trouve telle variante. A la fin simple table de matières. On aurait pensé que de pareilles éditions n'étaient plus possibles de notre temps. Probablement les éditeurs ont voulu rendre service à leurs élèves en mettant à leur disposition un texte classique bon marché.

05 NISAN 1995

1-081207 el-HIKEMÜ'İ-ATAYYE  
1-090175 IBN AṬṬALLĀḤI el-İSKEANÜ'Ü  
IBN 'ABBĀD al-RUNDI  
-090094 IBN 'ABBĀD el-RUNDI (Muḥammad)  
غيث المواهب العلية في شرح الحكم العظائية لابن عبد الله محمد بن ابراهيم بن عباد الرندي ٧٩٢-٧٩١ هـ تحقيق عبد الحليم محمود ومحمود بن الشريف  
-Le Caire, Dār al-kunūb al-ḥadīṭa, 1380/1970. -2 vol., 25cm., 352-272p. [Acq. 2365-71]. [4° R. 12861 (6)]  
... (Ghayth al-mawāhib al-'aliyya (Ḥikam al-'aṭā'iyya). Commentaire sur al-Ḥikam de Ibn 'Aṭā' Allāh Ahmad ibn Muḥammad .Ed. par 'Abd

2 10532 73  
IBN 'ABBĀD al-RUNDI  
(Muḥammad)  
ابن عباد الرندي  
(محمد بن ابراهيم)  
- غيث المواهب  
[4° R. 12861 (6)]

... al-Ḥalīm Maḥmūd et Maḥmūd ibn al-Sharīf. -Qaḍiyat al-tasawwuf. 6. La Œuvre, porte en plus 3a et 4 b.)

MADDE YAYIMI ANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

R126 Ibn 'Abbād of Ronda: letters on the Sufi path. Tr. John Renard. New York, 1986  
Ibn Abbād (Rundī) Vakily, Abdollah. Islamic Studies, 40 ii (2001), pp.361-364 (E)

Ibn Abbād er-Rundī 14561. aa. 73  
IBN 'ABBĀD (Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Nafzī al-Rundī)  
NUWIYĀ (Būlus), S.J.

Un Mystique Prédicateur à la Qarawīyīn de Fès Ibn 'Abbād de Ronda (1332-1390). pp. lx, 273.

Institut de Lettres Orientales: Beirut, 1961.

8°.

Recherches, tome XVII.

02 EKİM 2008

18 EKİM 1995

a Ibn al-Labbāna cuando el poeta iba a marcharse, después de visitarlo en la prisión. Por encargo de su padre, le llevó al literato de Denia un presente simbólico acompañado de unos versos. El regalo consistía en 20 meticales almorávides y dos piezas de tela, que el poeta amigo, conocedor de la penuria en que vivían el rey y su familia, rechazó, según él mismo dejó constancia en los versos de respuesta a al-Muʿtamid.

Demostó Šaraf al-Dawla su habilidad poética, pues se conservan unos versos críticos suyos sobre los avatares del tiempo. Así, cuando el almotacén lo llamó de parte del cadí Abū Muḥammad b. Abī ʿUrḡūn con objeto de que ejerciera de escribiente para él, que era analfabeto, compuso los siguientes versos lamentándose de las rarezas del destino, al verse obligado, pese a su cultura y su sangre lajmí, a trabajar para un iletrado:

¡Es asombroso el destino! Todo en él causa estupefacción.  
Se eleva un cretino, mientras un noble se hunde.

De nada sirven las bellas letras, aunque se atribuyen a un joven con aspiraciones de alto rango.

¿No es una de las crueldades del tiempo ser llamado para escribir dócilmente al servicio del almotacén?

Es una infamia que injustamente padezco, pues se desdeña la magnanimidad lajmí, pese a preservar intacta la nobleza de origen.

(Ibn al-Abbar, *Hulla*, 76-7)

#### OBRAS:

##### ▷1. Poesía.

Los referidos versos son la única muestra poética suya que nos ha llegado.

FUENTES: IBN AL-ABBĀR, *Hulla*, II, 76-7 (n.º 123); AL-İŞFAHĀNĪ, *Jarida*, II, 41; AL-NUWAYRĪ, *Nihāya*, ed. y tr. M. Gaspar Remiro, *RCEHGR*, VI (1916), 256/112; AL-MAQQARĪ, *Nafh*, IV, 96.

BIBLIOGRAFÍA: LIROLA, *Al-Muʿtamid*, 17, 222, 287, 297, 301-2; NYKL, *Poetry*, 140; RUBIERA, "Introducción", en al-Muʿtamid Ibn ʿAbbād, *Poesías*, Madrid, 1982, 54.

[P. LIROLA DELGADO]

#### [171] IBN ʿABBĀD AL-RUNDĪ, ABŪ

ʿABD ALLĀH: ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. [ABĪ İŞĤĀQ] İBRĀHĪM B. ABĪ BAKR [MUḤAMMAD] B. ʿABD ALLĀH B. MĀLIK B. İBRĀHĪM B. MUḤAMMAD B. MĀLIK B. İBRĀHĪM B. YAḤYĀ AL-ḤİMYARĪ AL-NAFZĪ AL-RUNDĪ, conocido como IBN ʿABBĀD (Ronda, 733=1332-3-Fez, 792=1390), alfaquí, predicador y uno de los místicos más destacados del siglo XIV, en tiempo de los meriníes.

Su origen se remonta a la tribu magrebí de Nafza, si bien él nació en Ronda, al sur de al-Andalus, el año 733 (=1332-3), cuando esta

ciudad malagueña estaba bajo protección meriní y gozaba de cierta estabilidad, que se mantuvo con su paso a manos nazaríes en 1349, y hasta su caída en poder de Fernando el Católico en 1485. Pertenecía a una noble familia de intelectuales: su padre, Abū Ishāq İbrāhīm b. Abī Bakr [Muḥammad] b. ʿAbbād, famoso jurista y gran orador, era predicador en la Mezquita de Ronda; su tío, ʿAbd Allāh al-Fārisī, fue alfaquí, juez y filólogo.

Ibn al-Jaʿīb consigna en la *Iḥāta* y en la *Katiba al-kāmina* la biografía de un místico rondeño llamado Abū ʿAmr Muḥammad b. Yaḥyā b. İbrāhīm b. Aḥmad b. Mālik b. İbrāhīm b. Yaḥyā b. ʿAbbād al-Nafzī, conocido como Ibn ʿAbbād. La coincidencia entre elementos del nombre de ambos personajes ha hecho que los que hicieron las ediciones críticas de las dos obras de Ibn al-Jaʿīb consideraran a ambos personajes como una misma persona, sin señalar la diferencia existente en el nombre del padre y en la *kunya* (sobrenombre de paternidad). Además esta biografía no se parece a las que han transmitido los discípulos de nuestro personaje; así en la de Ibn al-Jaʿīb se dice que viajó a Oriente, donde entró en contacto con algunos sufíes y, tras su vuelta a al-Andalus, experimentó una transformación hacia el sufismo, mientras que lo que nosotros conocemos de Ibn ʿAbbād acerca de su adscripción al sufismo es que ésta tuvo lugar en el Magreb. Probablemente, quien les hizo caer en esta confusión fue Ibn al-Qāḍī, que en la *Yadwa* mezcla ambos personajes y confunde las distintas biografías.

Es posible que Ibn al-Jaʿīb, que comenzó a escribir su *Iḥāta* al regresar a al-Andalus de su exilio en 1362, conociera personalmente a Ibn ʿAbbād durante su estancia de dos años en Salé, que tuvo lugar desde el mes de *rajab* de 761 (=18 mayo-16 junio 1360) hasta *rajab* de 763 (=26 abril-25 mayo 1362), ya que tuvo contactos con Ibn ʿĀšir, por lo que sería lógico que viera a su alumno más destacado, que ocupaba un lugar cercano al maestro y cuya fama había comenzado a extenderse por el Magreb. Y si Ibn al-Jaʿīb no le dedica una biografía quizás se deba a que Ibn ʿAbbād aún no había destacado como autor de célebres obras.

Entres sus alumnos figuran Yaḥyā al-Sarrāy (m. Fez, 805=1402/3) de origen andalusí, al que dedicó su *Epístola Mayor*, e Ibn al-Sakkāk (m. 818=1415/6). Ambos descollaron en su época en teología y mística. Al-Bustānī, quien, en su *Enciclopedia*, en el capítulo relativo a Ibn ʿAbbād, cita al famoso visir nazarí Ibn al-Jaʿīb como alumno

08 Temmuz 2015

- 409 WELLE, Jason. *Şifî adab transcending scruples: the correspondence of Ibn 'Abbād of Ronda* *ibn Abbād er-Rundi Islamochristiana / Dirāsāt Islāmīya Masīhiyya*, 39 (2013) pp. 111-127. Abstract(s): French. 030094

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

D1724

26 Ağustos 2015



ibn Abbād er-Rundi (090094)

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

JASON WELLE\*

ŞÜFİ ADAB TRANSCENDING SCRUPLES  
THE CORRESPONDENCE OF IBN 'ABBĀD OF RONDA

**SUMMARY:** This article focuses on the ethics manifest in the correspondence of Ibn 'Abbād of Ronda (d. 792/1390), particularly the theme of *adab*. The essay situates Ibn 'Abbād within Şūfī discourse on *adab* and within Islamic ethics generally by sketching his work as a director of conscience primarily interested in the inner spiritual forces at work in particular disciples. The problem of scruples in one disciple presents a test case for Ibn 'Abbād's general approach to moral discernment: the mandates of revelation provide a field in which the Şūfī disciple follows God's call, but perfection lies in the proper demeanor connected to tasting certainty, or *yaqīn*. Investigation of the relationship between *şart'a* and *ḥaqīqa* forecloses any attempt to cast Ibn 'Abbād as antinomian but permits the term "hypernomian" with certain qualifications.

Ibn 'Abbād of Ronda (b. 733/1333, d. 792/1390) has been called the director of conscience of his times, a moniker frequently reaffirmed by Western scholars who have studied his writings<sup>1</sup>. In particular, his epistolary correspondence manifests his role as a spiritual mentor both for those disciples gathered around him and those living further away. This article will focus on the ethics at work in that correspondence, especially his letters to Yahyā ibn Sarrāğ, and consider it against the backdrop of Sufi morality in general, particularly the theme of *adab*. Ibn 'Abbād's letters show that while he willingly answers questions about the proper *ḥukm* in certain circumstances, his primary interest lies in the spiritual forces at work within the disciple. Put more strongly, he often cares less about the decision itself than about the forces which give rise to the decision and he investigates these forces in the context of the particular disciple's personality. Ibn 'Abbād's heavy criticism of jurists cannot be taken as evidence of antinomianism, although his ethics could be considered hypernomian with

\* Jason Welle O.F.M. is a Franciscan friar of the Assumption B.V.M. Province (USA) residing in Washington, D.C. He is currently pursuing a Ph.D. in Georgetown University's Religious Pluralism program. His interests include Şūfism, Islamic law, Franciscan spirituality, and Muslim-Christian dialogue.

<sup>1</sup> K. Honerkamp, "Ibn 'Abbād of Ronda (1332-1390): His Influence in Andalusia and Al-Maghreb", in A. González Costa and G. López Anguita (ed.), *Historia del Sufismo en Al-Andalus: Maestros Sufies de Al-Andalus y el Magreb*, Almuzara, Córdoba 2009, 163.

Ibn Abbad er-Rundi

1290 IBN 'ABBĀD, [al-Rundi, Abū 'Abd Allāh Muḥammad]. *Letters on the Sūfī path.* Tr. Renard, J. Mahwah: Paulist Press, 1986. 238pp.

28 ARALIK 1992

MADDE YAYIMLANDIRGAN SONRA GELEN DOKÜMAN

1412 HONERKAMP, Kenneth L. Ibn 'Abbād of Ronda (1332-1390): his influence in Andalusia and al-Maghreb. *Historia del sufismo en al-Andalus. Maestros sufies de al-Andalus y el Magreb.* Amina González Costa, Gracia López Anguita (eds.). [Spain]: Almuzara, 2009, pp.143-163.

1412

26 EKIM 1991

Ibn 'Abbād al-Rundi, Muḥammad ibn Ibrāhīm. *Letters on the Sufi path*; translated by Jean Renard (1986) BSOAS 50 (1987), 607-608. H. T N[orris]

٦٢ - ابن عباد الرندي ، محمد ( ٧٩٢ هـ / ١٣٩٠ م )  
( مقدمة الرسائل الصغرى )

الرسائل الصغرى  
نشرها الاب بولس .ع. نوبيا اليسوعي  
١٤٣ صي  
( منشورات معهد الاداب الشرقية . بيروت ، ١٩٥٧ - ١٩٥٨ )

26 EKIM 1993

090094 IBN ABBAD er-RUNDI  
REARD, J., *Ibn Abbad of Ronda: Letters of the Sufi Path.* New York: Paulist Press, 1986, 238pp.

الحكم العطائية، لابن عطاء الله السكندري، شرح  
ابن عباد النفزي الرندي، إعداد ودراسة محمد  
عبدالمقصود هيكل، إشراف ومراجعة عبد الصبور  
شاهين. القاهرة: مركز الأهرام للترجمة والنشر، ١٩٨٨.

192 HAZIRAN 1993

1309 HONERKAMP, Kenneth L. Ibn 'Abbād of Ronda (1332-1390): his influence in Andalusia and al-Maghreb. *Historia del sufismo en al-Andalus. Maestros sufies de al-Andalus y el Magreb.* Amina González Costa, Gracia López Anguita (eds.). [Spain]: Almuzara, 2009, pp.143-163.

22 EKIM 1991

IBN ABBAD, MUHAMMAD b. IBRAHIM

Bestell-Nr./Standard  
27 A 12226

[Ibn 'Abbād ar-Rundi, Muḥammad ibn Ibrāhīm] Ibn 'Abbād of Ronda: *Letters on the Sūfī path* (engl.) Transl. and introd. by John Renard. New York (usv.): Paulist Pr. (1986). XVIII, 238 S. (Classics of Western spirituality.)

090094 IBN ABBAD er-RUNDI

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad). — الرسائل الصغرى للشيخ ابن عباد الرندي. نشرها الاب بولس .ع. نوبيا اليسوعي. *ar-Rasā'il as-suḡra*. Texte arabe édité par Paul Nwyia, ... — Beyrouth, Impr. catholique, 1957-8. Gr. in-8<sup>o</sup>, VIII-144-15 p. [Acq. 21222]-Iif = [4<sup>o</sup> Impr.or. 2201 (VII)]  
(*Rasā'il [al-] al-suḡra*. Avec une introduction en français. — *Boḥūt wa-dirāsāt bi-idārat Maḥad al-ādāb al-šarīya fī Bayrūt*. Recherches publiées sous la direction de l'Institut de lettres orientales de Beyrouth. T. VII.)  
Islamisme. Spiritualité. 14<sup>e</sup> s. Texte. — Spiritualité musulmane. 14<sup>e</sup> s. Texte.

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad) الرسائل الصغرى للشيخ ابن عباد الرندي. نشرها الاب بولس .ع. نوبيا اليسوعي. *ar-Rasā'il as-suḡra*. Texte arabe édité par Paul Nwyia, S.J. — Beyrouth, Impr. catholique, 1958. In-8<sup>o</sup>, VIII-144-15 p. [Don 2252-53]-Iif = [8<sup>o</sup> Z. 34356 (7)]  
(*Rasā'il [al-] al-suḡra*. Avec une introduction en français. — *Boḥūt wa-dirāsāt bi-idārat Maḥad al-ādāb al-šarīya fī Bayrūt*. Recherches publiées sous la direction de l'Institut de lettres orientales de Beyrouth. T. VII.)  
Islamisme. Spiritualité. 14<sup>e</sup> s. Texte. — Spiritualité musulmane. 14<sup>e</sup> s. Texte.

1 12109 80

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad). — الرسائل الصغرى: طبعة جديدة فيها سبع رسائل مستخرجة من الرسائل الكبرى وشرح الأسماء الحسنى لـ [ابن عباد الرندي]؛ تحقيق ونشر الاب بولس نوبيا اليسوعي. *ar-Rasā'il as-suḡra*: nouvelle édition augmentée de sept lettres extraites des *Rasā'il al-kubrā* et deux nouveaux appen-  
al-Rasā'il... [4<sup>o</sup> Z.7257(9)]

Ibn Abbad er-Rundi

14519. d. 75

IBN 'ABBĀD (Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Nafzī al-Rundi)

الرسائل الكبرى

*al-Rasā'il al-kubrā.* [Mystical treatises.] pp. 262, lith.

Fez, 1902.

8<sup>o</sup>.

20 EKIM 1996

٤٨ - ابن عباد النفزي ، محمد بن ابراهيم ( ٥٧٩٢ - ١٣٩٠ م )

( انظر مقدمة الكتاب )  
ibn Abbād ulah. b. 96 101

غيث المواهب العلية في شرح الحكم العطائية

نشره : عبد الحلیم محمود ومحمود بن الشريف

الطبعة الأولى ، جزءان

( دار الكتب الحديثة ، القاهرة ، ١٩٧٠ )

14561. aa. 73

NUWIYĀ (Būlus), S.J.

ibn Abbād er-Rundi

Un Mystique Prédicateur à la Qarawīyīn  
de Fès Ibn 'Abbād de Ronda (1332-1390).  
pp. lx, 273.

Institut de Lettres Orientales: Beirut,  
1961.

8°

Recherches, tome XVII.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GULEN DORTMAN

20 EKİM 1999

11071 NWIYA, PAUL. "Ibn 'Abbād de Ronda et Jean  
de la Croix." *al-Andalus* 22, no. 1 (1957) 113-30. Dis-  
cusses the interdependence of Muslim and Christian  
mysticism in and after the 14th century.

JEAN RENARD, S.J. (tr.): *Ibn 'Abbād of Ronda, Letters on the Sufi path.* (Classics of Western Spirituality.) xviii, 238 pp. New York: Paulist Press, 1986. \$9.95.

Ibn 'Abbād was without doubt one of the greatest figures in the history of the *Shādhūliyya Tariqa* and a major figure in the Sūfī revival in Morocco during the middle of the fourteenth century. His teaching married Sūfī traditions which were esoteric with the popular movements amongst the laity at that time. The substance of this fluent and eminently readable translation of the thoughts of Ibn 'Abbād is contained within a series of letters, in all 16, which were sent by this penetrating thinker from Salé to his friends in Fez. They date from between 1365 and 1375.

Ibn 'Abbād was a great admirer of Ibn 'Aṭā' Allāh and his *Hikam* and it is one of the attractions of this book that it provides a very comprehensive introduction (pp. 1-54) to these letters, explaining how they form the sequel to a long period of Sūfī life and a growth of vocabulary in order to express the spiritual vision of firstly, the individual ascetics of early Islam, and later, the founders of the orders which increasingly became central to the evolution of Sūfī thought and practice. Central to Ibn 'Abbād's spirituality is a belief in the *Shari'a* as the 'Main Road', that each individual seeker has his *Tariqa*, (p. 18, 'The problem is not one of finding God, but of allowing oneself to be found'), and that the goal of the individual Sūfī is the 'Mystic Truth' (*al-Haqīqa*). In this quest, Ibn 'Abbād stressed the interrelationships between the Revealed Law, the Path and the Mystic Truth. Great stress is placed on the Prophet as the example, doctrine and action being of an equal importance. 'In short, Sufism is tantamount to the true religion and the Straight Path that our Prophet Muhammad came to preach.'

There is a useful section of the Introduction (pp. 33-6) specifically concerned with Maghribī Sūfism, with the *Shādhūliyya Tariqa* (pp. 37-47), concluding with a short biography of Ibn 'Abbād himself. Each letter has comprehensive notes. There are biographical details on Sūfīs who are cited by Ibn 'Abbād and the volume ends with a bibliography and an index of Qur'ān references. It is attractively printed except for the indexes, where there are a number of printing errors and confused transcriptions

BSOAS, L (3), 607-608, 1987

(514) ابن عبيد محمد 733 - 792 هـ. *Abū Abbād*

أبو عبد الله محمد بن إبراهيم بن عبد الله بن مالك بن إبراهيم بن محمد ابن عبيد النفزي الرندي الشهير بابن عبيد.

الفتية العالم الصوفي الزاهدي الولي العارف بالله جيب السنة والدين الخطيب البليغ الخاشع الخاشي الامام العلامة المصنف السالك العارف الرباني المحقق ذو العلوم الباهرة والمحاسن المتظاهرة سليل الخطباء ونتيجة العلماء شيخ الاولياء والزهاد وإمام الصلحاء والعباد.

كان حسن السميت طويل الصمت كثير الحياء والوقار جميل اللقاء حسن الخلق والخلق العلي الهمة متواضعا معظما عند الخاصة والعامة نشأ ببلدة رندة وحفظ القرآن وهو ابن سبع سنين ثم اشتغل بالعلوم من نحو وأدب وأصول وفروع حتى حصلها ورأس فيها، ثم أخذ في التصوف والبيحث عن الاسرار الالهية حتى أشير إليه وألف فيه تاليف عجيبة بديعة. تنقل بين فاس وتلمسان وسلا ومراكش وطنجة واستقر أخيرا بفاس إماما وخطيبا بجامعها الاعظم مسجد القرويين إلى أن توفي بها.

له الرسائل الصغرى وتحقيق العلامة في أحكام الامامة والادعية المرتبة على أسماء الله الحسنی وترجيز الحكم العطائية وشرح الحكم العطائية وفتح التحفة وإضاءة السدقة في الحديث والدرر المشيدة في شرح وأجوبة كثيرة في مسائل من العلوم ونظم رائع.

توفي بعد عصر يوم الجمعة ثالث رجب بفاس ودفن بباب الحمراء ولا زال قبره مشهورا بها.

- الرسائل الكبرى طبعت على الحجر بفاس مطبعة العربي الأزرق 1320 هـ - 262 صفحة.

المصادر : الاعلام 190/6 - الاستقصا 84/4 - إيضاح المكنون 266/1، 460، 571 - تاريخ الشعر والشعراء بفاس 57 - جذوة الاقتباس 200 - درة الحجال 288/1 - الروض العطر الانفاس (خ) سلفية الانفاس 33/2 - السلسبيك العذب والمنهل الاطلى (خ) شجرة النور الزكية 238 - الضوء الاعم 284/6 - الفكر السامي 82/4 - فهرس المخطوطات العربية - 73/1 - كتيخانه 97/2 - 256/4 - كشف الظنون 675 - لقط الفرائد (خ) معجم المؤلفين 66/6 207/8 - 210/11، 233 - 100/12 - معجم المطبوعات 157 - نفح الطيب 261/7 - نيك الابتهاج 279 - هدية العارفين 174/2 -

تنبيه : في الضوء الاعم للامام السخاوي ج 6 ص 284 رقم 957 محمد بن إبراهيم المغربي إمام جامع القرويين مات قريبا من سنة سبع وأربعين ثم أعاد ترجمته ج 71/10 باسم محمد ابن يحيى

MADDE SONBA

بن محمد وأرخ وفاته بسنة 848 وقال : انه أم بالقرويين وقتا شركة بينه وبين غيره، ونقله عنه الاستاذ كحالة 100/12 - ولا أعلم من تولى إمامة القرويين واسمه محمد ابن إبراهيم سوى صاحب الترجمة الشيخ ابن عبيد فان كان هو مراده فقد خطأ خطأ فاحشا إذ وفاته كانت قبل القرن التاسع الذي ألف فيه الضوء الاعم وترجمه الاستاذ كحالة خمس مرات الاولى ترجمة مقتضبة باسم أبو عبد الله بن عبيد والثانية باسم : محمد بن عبيد بالياء وعد من تأليفه تحقق العلامة، والثالثة باسم محمد بن عبيد ترجمة مقتضبة جدا والرابعة باسم محمد النفزي، والخامسة بعنوان : محمد الرندي محمد بن عبد الله بن مالك بن إبراهيم بن محمد بن مالك بن إبراهيم بن يحيى النفزي والصواب في الثانية ابن عبيد بالياء الموحدة لا بالياء المتناة. وتحقيق العلامة بياء بين القافين لا تحقق بدونها والصواب في الرابعة محمد بن إبراهيم بن عبد الله بن مالك والصواب في الخامسة محمد بن إبراهيم بن عبد الله ... وأخيرا هي تراجم خمس لشخص واحد.



ibn Abbad es-Sundi  
- Zerk  
- ibn Sumat

مرشدة

١٦٦٢

مرشدة

## مرشدة الاعتقاد

لأبي الليث السمرقندي (سبق) في التوحيد .

\*\*\*

عبد الغني بن إسماعيل التابلسي المتوفى سنة  
١١٤٣هـ (سبق) .

— نور الأفتدة شرح المرشدة

(هدية العارفين ١ : ٥٩٤) خ بلدية

الاسكندرية ٢٠١٤ ج .

أبو عبد الله المهدي (ابن تومرت)

— شرح المرشدة في العقائد التوحيدية

أوله : الحمد لله كما هو أهله سبحانه لا

فضل لإفضله الخ دار الكتب المصرية

. ١٢٩٤

محمد بن إبراهيم بن عبد الله بن مالك  
النفزي الرندي المعروف بابن عباد المتوفى  
سنة ٧٩٢هـ (سبق في حكم ابن عطاء  
الله) .

— الدررة المشيدة شرح المرشدة

(ذيل كشف الظنون ١ : ٤٦٠) خ دار الكتب

الوطنية تونس ١٣١٢ .

أحمد بن أحمد زروق البرنسي المتوفى

٨٩٩هـ (سبق)

— شرح المرشدة (مقدمة عمدة المرید : ١٣٨)

3515 - محمد بن إبراهيم بن عبد الله بن مالك أبو عبد الله

التفزي الرندي المالكي الصوفي الشاذلي الأديب المعروف بإبن

عباد المتوفى بالقرويين سنة 1390/792

( أنظر : كشف الظنون 675 ؛ ذيل كشف الظنون 266/1 ،

460 ، 572 ؛ البغدادي هدية العارفين 174/2 ؛ الزركلي

الأعلام 190/6 )

من تصانيفه :

1 - التنبيه في شرح الحكم العطائية - في التصوف

عزيز محمود هدائي رقم 332 ورقة 243 ، 1137 هـ

نورعشانيه رقم 2425-2426 ؛ جورليلي علي باشا رقم

288 ورقة 356 ؛

2 - غيث المواهب العلية بشرح الحكم العطائية

فيصري راشد أفندي رقم 1114 ورقة 160 ، 868 هـ

أمانت عزينه سي رقم 1254 ورقة 122 ، 913 هـ؛ رقم

1255 ورقة 178 ، 853 هـ؛ ديانت رقم 1/707 ورقة

197 ؛ رقم 734 ورقة 95 ؛ تكة لي أوغلي رقم 382 ورقة

183 ؛ محمود ثاني رقم 1026 ورقة 145 ، 889 هـ رقم

1047 ورقة 110 ؛ رقم 119 ورقة 245 ، 1111 هـ

عموجه زاده رقم 285 ورقة 155 ، 1104 هـ طبع في

بولاق 1285 ، 1287 ، 1299 وفي القاهرة 1297 ،

1304 ؛

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

13 EKİM 2006

sayfa: 1085

علي رضا قره بلوط، معجم المخطوطات الموجودة في مكتبات

استانبول ، الجزء الثاني، [y.y.,t.y.] ، İSAM 141628 ،

ذخائر التراث العربية الإسلامية, مج. الأول, ١٩٨١/١٤٠١.

ISAM 95809.

167

[y.y : y.y], ص.

ابن عباد - Ibn Abbād er-Rundī

أبو عبدالله محمد بن إبراهيم الرندي (٧٩٢ هـ)

- ١- الرسائل الكبرى  
- فاس ، ١٣٢٠ هـ = ١٩٠٢ م ، ٢٦٢ ص .
- ٢- الرسائل الصغرى  
- نشرها : بولس ع . نويبا .  
بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ، ١٩٥٧ م ، ١٠ ص + ١٤٣ ص + ١٥ ص  
( بحوث ودراسات معهد الآداب الشرقية - ٧ )
- ٣- شرح الحكم ( أو غيث المواهب العلية بشرح الحكم العطائية )  
- القاهرة ، المطبعة الأزهرية ، ١٣٤٦ هـ = ١٩٢٧ م ، ٢ ج في مج .  
- القاهرة ، مصطفى البابي الخليلي ، ١٣٤٧ هـ = ١٩٢٨ م ، ٢ ج في مج .  
- بولاق ، ١٣٠٤ هـ = ١٨٨٦ م ، ٢ ج في مج .  
- تحقيق : عبد الحليم محمود ، ومحمود بن الشريف .  
- القاهرة ، دار الكتب الحديثة ، ١٩٧٦ م ، ٢ ج ( قضية التصوف - ٣ ) .

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DUKUMIAN

2 AGUSTOS 2005

MADDE ...  
SONRA GELEN DOKÜMAN

030094

11.8 HAZ 2012

*Ibn Abbad es-Rundi*

Honerkamp, Kenneth L. "Ibn 'Abbād of Ronda, his influence in Andalusia and al-Magreb". En: *Historia del sufismo en al-Andalus : maestros sufíes de al-Andalus y el Magreb* / Amina González Costa, Gracia López Anguita (eds.). - 1ª ed. - [Córdoba] : Almuzara, 2009. - ISBN 978-84-92573-94-3. - P. 143-163

محمد القادري, محمد ملشوش, فهرس المطبوعات الحجرية المغربية,

الدار البيضاء 2004, ص. 260. s. 245 . ISAM 132577

MADDE YATIMLANDIRILAN  
SONRA 99 EN DOKÜMAN

### 249. الرسائل الكبرى

ابن عباد الرندي، أبو عبد الله محمد بن إبراهيم (792 هـ - 1390 م)

إحالة المؤلف : ابن عباد الفاسي

4+32x8 = 260 ص.، 170x220 مم *Ibn Abbad es-Rundi*

الطابع : مطبعة العربي الأزرق - فاس

سنة الطبع : 1320 هـ / 1902 م

صاحب المطبعة : العربي الأزرق

الناشر : محمد بن عثمان التكناوي

المصحح : البوعزاري، أحمد بن محمد بن المهدي (ت. 1337 هـ / 1919 م)

التصنيف حسب نظام الديوي : 219

مصادر الفهرسة :

الكتاني، سلوة الأنفاس، مج. 2، ص. 133-142

ابن عيشون الشراط، الروض العاطر الأنفاس بأخبار الصالحين من أهل فاس،

ص. 195-204

الزركلي، الأعلام، مج. 5، ص. 299

الزركلي، الأعلام، مج. 1، ص. 249 (ترجمة المصحح)

رقم الحجرية : 012 ح

13 01/02/2001

محمد الزحيلي، مرجع العلوم الإسلامية: تعريفها، تاريخها، أئمتها،  
علمائها، مصادرها، كتبها، دمشق (د.ت.)، ص ٦٦٥-٦١٩، ISAM 95800

25 SUBAR 2005

Ibn Abbad

## شَوْحُ الْحِكْمِ الْعَطَائِيَّةِ

لأبي عبدالله محمد بن إبراهيم النفري الرندي، المعروف بابن عباد (٧٩٢هـ / ١٣٩٠م) وهو كتاب في الحكمة والتصوف، شرح فيه ابن عباد رحمه الله الحكم العطائية للشيخ تاج الدين أحمد بن محمد بن عبد الكريم، المعروف بابن عطاء الله الإسكندري (٧٠٩هـ) قال عنها حاجي خليفة: «وهي حكم منثورة على لسان أهل الطريقة ولما صنفها عرضها على شيخه أبي العباس المرسي، فتأملها، وقال له: لقد أتيت يا بني في هذه الكراسة بمقاصد الإحياء وزيادة، ولذلك تعشقها أرباب الذوق، لما رق لهم من معانيها وراق، وبسطوا القول فيها، ولها شروح كثيرة، منها شرح ابن عباد الذي سماه «غيث المواهب العلمية بشرح الحكم العطائية».

وكان الشارح يذكر حكمة وحكمة ويشرح معانيها عند أهل التصوف، ويستشهد بعبارات المتصوفة وأشعارهم، لإيضاح طريقة العارفين بالله وإبانة مناهج السالكين. وطبع الكتاب بالمطبعة الأزهرية بمصر، الطبعة الرابعة سنة ١٣٥٣هـ / ١٩٣٤م في جزأين، وطبع على هامشها شرح المحقق شيخ الإسلام عبد الله بن حجازي المشهور بالشرقاوي (١٢٢٧هـ) (١). كما طبع «شرح الحكم العطائية» تأليف عبد المجيد الشرنوبلي (١٣٤٨هـ / ١٩٢٩م) وتعليق الشيخ عبد الفتاح اليزم الطبعة الأولى ١٤٠٨هـ / ١٩٨٨م، مطبعة الفجر ونشر دار ابن كثير بدمشق (٢).

(١) - كشف الظنون ١/٤٤٣، الأعلام ٦/١٩٠، شرح الحكم ٢/١

(٢) - شجرة النور الزكية ص ٤١٢، الأعلام ٤/٢٩٢.

27 OCAK 1992

0035

IBN ATÂULLAH  
ET-ISKENDER

زروق، أبو العباس أحمد بن أحمد  
قرة العين في حكم العارف بالله ابن عطاء الله السكندري  
أحمد زروق؛ تحقيق و تعليق محمود بن الشريف. - بيروت :  
المكتبة العصرية، 1976. - 2 مج. (345، 349 ص.) ؛ 24 سم  
2 ج. في 1 مج.  
رتد : 98266

( النفي ، الرندي )

محمد (١) بن إبراهيم بن عبد الله بن مالك بن إبراهيم بن محمد بن إبراهيم بن يحيى ،

النفي ، الرندي ، أبو عبد الله :

٧٣٣ — ٧٩٢ هـ

١٣٣٣ — ١٣٩٠ م

(١) هذه الترجمة بنصها عن «الأعلام» وفي هامش من الترجمة أشار صاحب الأعلام بأنه توجد ترجمة

للمترجم له في «وفيات» ابن قنفذ - مخطوطة وهو فيه : «محمد بن عباد» .

«وابن قنفذ» من تلامذة المترجم له. ويحسنا كثيراً عما أشار إليه صاحب الأعلام دون جدوى؛ ويبدو أن

المخطوطة التي اطلع عليها صاحب الأعلام غير المخطوطة التي طبعت. ولم نجد إلا ترجمة باسم «محمد

بن أحمد بن موسى البطرني» توفي سنة ٧٩٣ هـ. ومن مشاريخ ابن قنفذ. ولكن يبدو ان هذه الترجمة

ليست لصاحبنا. وفي «جذوة الاقتباس» : «محمد بن يحيى بن إبراهيم بن مالك ...» .

١ - انظر : وفيات / ابن قنفذ للعلم بالشيء فحسب في ص ٣٧٨ .

٢ - هدية العارفين في ١٧٤٢ .

٣ - الأعلام ط ٣ في ٦ : ١٩٠ ، ط ٤ في ٥ : ٢٩٩ .

٤ - معجم المؤلفين في ٨ : ٢٠٧ .

٥ - جذوة الاقتباس / تأليف أحمد ابن القاضي. - الرباط : دار المنصور للطباعة والوراعة

١٣٩٣ هـ : ترجمة رقم ٣٢٠ في ١ : ٣١٥ - ٣١٦

١٩٧٣ م

02 SUBAT 1995



— Ibn Abbad er-Rundi

**Ibādīs** see Zaydīs

**Ibn 'Abbād al-Rundī**  
(733–92/1333–90)

Muḥammad ibn Ibrāhīm Ibn 'Abbād al-Rundī was a Ṣūfī master active in Fez. Ibn 'Abbād studied religious law in Ronda and then Ṣūfī writings in Tlemcen and Fez. In Salé his spiritual guide was Aḥmad ibn 'Ashir, and in Tangiers, Abū Marwān 'Abd al-Malik. About 777/1375 he was named *imām* and preacher at the Qarawiyīn mosque by the Marinid Sultan. He wrote an influential commentary, the *Tanbīh*, or *Sharḥ al-ḥikam*, on Ibn 'Atā' Allāh's (d. 709/1309) religious maxims; two series of epistles, the *Rasā'il kubrā* and *Rasā'il ṣuḡhrā*; and sermons, many of which are extant. His Sufism is non-ecstatic, stressing chastity, self-abnegation and *qabd*, the contraction of the soul. His writings contributed to the dominance of the Shādhilī order in the Maghrib.

Text edition

*al-Rasā'il al-ṣuḡhrā*, Paul Nwiya, (ed.), Beirut (1958).

Further reading

Asín Palacios, M., *St. John of the Cross and Islam*, E. Douglas and E. Yoder (trans), New York (1981).

Nwiya, Paul, *Ibn 'Abbād de Ronda (1332–1390): un mystique prédicateur à la Qarawiyīn de Fez*, Beirut (1961).

Renard, John, *Ibn 'Abbad of Ronda: Letters on the Sufi Path*, New York (1986).

R. P. SCHEINDLIN

**Ibn 'Abbād, al-Ṣāḥib** see **al-Ṣāḥib**  
**Ibn 'Abbād**

**Ibn al-Abbār, Abū 'Abd Allāh**  
(595–658/1199–1260)

Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn 'Abd Allāh al-Qudā'i ibn al-Abbār was a historian and littérateur. Ibn al-Abbār lived in Valencia until the Christians took it in 636/1238; then he moved to Tunis, where he was eventually killed by the ruler. His surviving works are mainly biographical collections, but we also have some poetry, formal documents and a book on the secretary's art. Writing on the family of the Prophet he gives evidence of **Shī'i** sympathies. His main works are: (1) *Kitāb al-Takmila li-Kitāb al-Ṣila* (Madrid, 1888–9; an 'Apéndice', *Miscelánea de Estudios y Textos árabes*, Madrid, 1915, 147–690), a continuation of the biographical dictionary of Ibn Bashkuwāl; (2) *al-Mu'jam fi aṣḥāb al-qādī Abī 'Alī al-Ṣadafi* (Madrid, 1886); (3) *Kitāb al-Hulla al-siyarā* (Cairo, 1963); (4) *Tuḥfat al-qādim*, abridged by al-Balfiqī, *al-Muqtaḍab min Kitāb Tuḥfat al-qādim* (Cairo, 1957) (this and the last concerned with literary biography); (5) *I'tāb al-kuttāb* (Damascus, 1961); (6) *Durar al-Simt fī khabar al-Sibt* (see A. Ghedira, 'Un traité inédit d'Ibn al-Abbar à tendance chiite', *Al-Andalus* 22, 1957, 31–54).

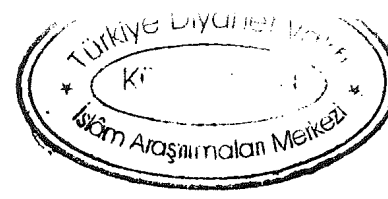
Further reading

*Ibn al-Abbar Polític i Escriptor Arab Valencia (1199–1260)*, *Actes del Congrés Internacional 'Ibn al-Abbar i el seu temps'*, Onda, 20–22 febrer, 1989, Valencia (1990).

D. J. WASSERSTEIN

**Ibn al-Abbār, Abū Ja'far**  
(d. 433/1041)

Abū Ja'far Aḥmad ibn Muḥammad al-Khawlānī ibn al-Abbār was a poet in the court of the Qādī Ibn 'Abbād (the *tā'ifa* ruler of Seville), and of



# Ibn 'Abbād of Ronda

LETTERS ON THE SŪFĪ PATH

TRANSLATION AND INTRODUCTION BY  
JOHN RENARD, S.J.

PREFACE BY  
ANNEMARIE B. SCHIMMEL

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	48611
Tasnif No	297.7 ABB.2

22 MAYIS 1997



PAULIST PRESS  
NEW YORK • MAHWAH • TORONTO

1986



# المشرق

كانون الثاني - شباط ١٩٥٢

السنة الواحدة والخمسون

## الرسائل الصغرى للشيخ ابن عباد الرندي

نشرها

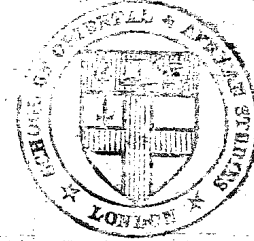
الاب بولس ح. نويبا اليسوعي

من مخطّفات الشيخ ابن عباد الرندي (١٣٣٣-١٣٩٠) مجموعتا رسائل سمي الواحدة منها الرسائل الكبرى والآخرى الرسائل الصغرى . وقد ضمت الاولى ثمانين وثلاثين رسالة طُبعت طبعة حجرية في فاس سنة ١٣٢٠ هـ . وقد اتفقتنا والناشر الكريم ان نخص مجلة المشرق وقراءها بالمجموعة الثانية لا فيها من فوائد لاهوتية وصوفية وهي لم تنشر بعد . واننا على يقين ان هذه الرسائل التي لا يستطيع اهلها مؤرخ الصوفية ستؤدي للباحث المدقق الخدمات الجليلة وتنبه الى ما وراء المفردات الصوفية من المعاني الجمّة الثرية .

كان الناشر قد خصّ المشرق بالرسالة التاسعة من المجموعة التي نحن بصددنا ( طالع المشرق ٤٩ (١٩٥٥) اذار - نيسان ، ص ١٢٩-١٤٨ ) ولذا فاننا لا نعيد طبعتها هنا .  
ا.ع.خ.

DOKÜMANTASYON MERKEZI

ALMACHYNG 51 (1957)



مع دولة المرينيين

سيدي ابن عباد شارح الحكم  
(عالم صوفي)

وممن كان يعيش أيام دولة المرينيين في القرن الثامن الهجري من الأولياء الكبار الإمام شيخ أهل عصره وسيدهم سيدي محمد بن إبراهيم بن عباد الرندي المشهور بابن عباد الفقيه الصوفي الزاهد الولي العارف شارح الحكم العطائية. ولد برنده من بلاد الأندلس وبها نشأ.

قال سيدي أحمد زروق: مولده سنة ثلاث وثلاثين وسبعمائة، جمع القرآن وهو ابن سبع سنين، ثم رحل لفاس وتلمسان وقرأ بهما الفقه والعربية والأصول، ثم عاد فصحب بمدينة سلا أفضل أهل زمانه علماً وعبادة سيدي أحمد بن عاشر نفعنا الله به. اهـ.

وقال أيضاً: هو سيد العارفين بالله في زمانه ونخبة عصره وإبانه نسيح وحده وعمدة الصديقيين... كان ذا سمت وصمت وزهد وعفاف وتجمل متبرئاً من الدعاوى. قال لي بعض فقهاء الوقت: ما رأيت أحداً ممن تكلم في هذا الفن يعني التصوف بريئاً من الرضى عن نفسه بكل وجه إلا ابن عباد. قال: وبالجملة فقد كان رحمه الله تعالى من الأئمة المهتدين ومن أهل الظرافة في الدنيا والدين. اهـ.

وقال فيه: عصره ابن الخطيب القسنطيني: الخطيب الشهير العالم الكبير من أكابر أصحاب ابن عاشر وخيارهم له كلام عجيب في التصوف وصنف فيه، وله فيه

قلم انفرد به وسلم له فيه بسببه، ألف «شرح حكم ابن عطاء الله» في سفر. قال: وكان يحضر السماع ليلة المولد؛ وما رأيت قط في غير مجلس العلم جالساً مع أحد وإنما حظ من يراه الوقوف معه خاصة. قال: يخدم نفسه، لم يتزوج ولم يملك أمة، ولباسه في داره مرقعة يسترها إذا خرج بثوب أخضر أو أبيض، له تلاميذ أختار مباركون بلغني عن بعضهم أنه تصدق حين تاب على يده بعشرة آلاف دينار ذهباً... إلخ.

وقال فيه صاحبه الشيخ أبو زكرياء السراج في «فهرسته»: شيخنا الفقيه الخطيب البليغ الخاشع الإمام العالم المصنف السالك العارف الرباني المحقق ذو العلوم الباهرة والمحاسن المتظاهرة... قال: كان حسن السميت طويل الصمت كثير الحياء والوقار متواضعاً معظمًا عند الخاصة والعامة. ثم ذكر شيوخه ومقرآته وأنه أخذ في التصوف وبحث عن الأسرار الإلهية حتى أشير إليه وتكلم في علم الأحوال والمقامات والعلل والآفات. قال: ولقي بسلا الزاهد الورع الحاج ابن عاشر وأقام معه سنين عديدة. قال: قصدته لوجدان السلامة معهم، وكان شيخه ابن عاشر يشيد بذكره ويقدمه على أصحابه ويأمرهم بالأخذ عنه والتسليم له ويقول فيه إنه أمة وحده... إلخ.

ومن شيوخه العلامة المجتهد أبو عبد الله الشريف التلمساني صاحب «مفتاح الوصول» والشيخ أبو مهدي المصمودي والشيخ الصالح أبو محمد الفشتالي وغيرهم، وله رسائل كبرى وصغرى في التوحيد والتصوف والسلوك وغير ذلك، وقد طبعت الكبرى منهما في سفر أما شرحه على الحكم فمما سارت به الركبان، شهرته تغني عن التعريف والإشادة به، وهو مفيد للغاية لا يستغني عنه مريد ولا سالك.

ومن كراماته ما ذكره المقرئ في «نفح الطيب» قال: حدثني الشيخ أبو مسعود الهراس، قال: كنت أقرأ في صحن جامع القرويين والمؤذنون يؤذنون بالليل فإذا أبو عبد الله ابن عباد قد خرج من باب داره وجاء يطير في الصحن كأنه جالس متربع حتى دخل في البلاط الذي حول الصومعة... إلخ.

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ  
(Muḥammad).

ابن عباد الرندي  
(محمد)  
الرسائل الصغرى ...  
[4° Z. 7257 (9)]

... dices/Ibn 'Abbād de Ronda; [éd.] par Paul Nwyia,  
... - Beyrouth: Dar el-Machreq; Beyrouth: diffusion  
Librairie Orientale, 1974. - 24-237p.; 25cm.  
-(Recherches.Nouvelle série.A:Langue arabe et  
pensée islamique; IX).

.../...

23 SU

IBN ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad) C 500 387, N.S. A 9

- Lettres de direction spiri-  
tuelle. Ar-Rasā'il as-Suḡrā. Nouv. éd. augm.  
de sept lettres extr. des Rasā'il al-Kubrā et  
deux nouveaux app. par Paul Nwyia, ... - Beyrouth,  
Dar el-Machreq [, 1974]. - 25 cm, 24-240 p.

(Recherches publ. ss la dir. de l'Institut de  
lettres orientales de Beyrouth. N.S. A. Langue  
arabe et pensée islamique. 9.- Copyright : 1974.)  
Nwyia (Paul). Ed.

3

12191 30

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ  
(Muḥammad).

ابن عباد الرندي  
(محمد)  
الرسائل الصغرى ...  
[4° Z. 7257(9)]

... "Rasā'il(Al-)al-ṣuḡrā". - Contient aussi sept  
lettres extraites de : "Rasā'il(Al-)al-kub-  
rā". - Suivi de:"Taqlīd(al-)wa al-kalam;Ṣarḥ al-  
asmā' al-ḥusna;et d'autres lettres". - Suivi d'ex-  
traits de:"Rasā'il/Aḥmad ibn Muḥammad ibn al-'A-

.../...

IBN ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad) U 20 704

- Lettres de direction  
spirituelle, Ar-Rasā'il as-Suḡrā. - Nouv. éd.  
augm. de sept lettres extraites des Rasā'il  
al-Kubrā et deux nouveaux appendices / par  
Paul Nwyia, ... - Beyrouth : Dar el-Machreq,  
1974. - 23-237 p. ; 25 cm. - (Recherches,  
Nouv. série : A, langue arabe et pensée  
islamique ; 9.)

37 LU

4

12192 80

IBN 'ABBĀB al-RUNDĪ  
(Muḥammad).

ابن عباد الرندي  
(محمد)  
الرسائل الصغرى ...  
[4° Z. 7257(9)]

... rif".- Ed.Paul Nwyia. - Préf.en français. -Index.  
- Ech.int.75-815. - Rel.

Mystique musulmane.  
14e s. Texte.

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad) - Rasā'il.  
-al-Kahira, Dār al-Fikr al-'Arabī, 1947.- 24 cm, 261 p.

39 Ly U

XG 4.500

03 OCAK 1995

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad)

23 SU C 156 215

- Lettres  
de direction spirituelle (Ar-Rasā'il as-Suḡrā).  
Texte arabe éd. par Paul Nwyia...- [Beyrouth,]  
Impr. catholique, 1958.- 15-144 p.  
(Recherches publ. s.l.dir. de l'Institut de  
lettres orientales de Beyrouth. 7.)

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad)

رسائل الصغرى ابن عباد صححها و قدم لها  
عبد الوهاب عزام، ... شوق ضيف، ...  
بيصر، دار الفكر العربي، ١٩٤٧، ص ٨٠-١٦.

"Rasā'il as-sānib Ibn 'Abbād", recueil de  
traités d'Ibn 'Abbād juriste et poète  
mystique d'Espagne musulmane au XIVème  
s. Edité et présenté par 'Abd al-Wahhāb  
'Azzām et Sawqī Dayf. La préface por-  
te la date : 1366 (1947).

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad) 23 SU

C 500 387, 7

- Lettres de di-  
rection spirituelle (ar-Rasā'il as-Suḡrā). Texte ara-  
be éd. par Paul Nwyia, ...- [Beyrouth], Impr. catholi-  
que, 1958.- 15-143 p.  
(Recherches publ. s.l.dir. de l'Institut de lettres  
orientales de Beyrouth. 7.)

(M. 792/1390.- GAL S II, 358.)

54

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad)

الرسائل الصغرى للشهيد ابن عباد الرندي تنزيهاً لأب بولس  
نويبا اليسوعي. -  
Ibn 'Abbād de Ronda (1333-1390).  
Lettres de direction spirituelle (ar-Rasā'il as-Suḡrā).  
Texte arabe édité par Paul Nwyia, S. J.  
Beyrouth, Imprimerie catholique, 1958. In-8°,  
15- p.

(Recherches publiées sous la direction de l'Institut  
de lettres orientales de Beyrouth, tome VII)

IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (Muḥammad)

Rasā'il al-Sānib Ibn 'Abbād

Le Caire,

74721

22551 / 20535

ibn Abbād

105. IBN 'ABBĀD al-RUNDĪ (a. 'Al. M. b. a. Ish. Ibr. al-Nafzī al-Ḥimyārī), *Ghayth al-mawāhib al-'aliyya fī sharḥ al-ḥikam al-'atā'iyya*, I-II, éd. 'Abd al-Ḥalīm Maḥmūd et Maḥmūd b. al-Sharīf, Le Caire, Dār al-Ma'ārif, s. d. (1992-3), 268+332 p.; 14,5x 19 cm.

Pour Ibn 'Aṭā' Allāh, *v. supra* n° 103. Ses *Sentences (Ḥikam)*, «breviaire des Ṣāḍilites» (Nwyia, *Ibn 'Aṭā' Allāh*, p. 35), ont été éditées, traduites et annotées par P. Nwyia, *op. cit.*, 84-228, notes explicatives, 90.

Pour Ibn 'Abbād al-Rundī, m. 792/1390, *v. P. Nwyia, EI*, III, 692 et Id., *Ibn 'Abbād de Ronda*, Beyrouth, 1961.

Bien que rien ne l'indique, il s'agit d'une deuxième éd. Pour la première, Le Caire, Dār al-Kutub al-ḥadītha, 1380/1970, qualifiée par le Père Georges C. Anawati de «commerciale», *v. Mideo*, 12, n° 45.



Claude GILLIOT, "TEXTES ARABES ANCIENS ÉDITÉS EN ÉGYPTÉ  
AU COURS DES ANNÉES 1992 à 1994",

MIDEO: Mélanges Institut Dominicain d'Études Orientales du  
Caire, Vol. XXII, Louvain 1994. pp. 271-396. 5.395-886

23 MART 1992

PRIMER  
CONGRESO DE ESTUDIOS ARABES E ISLAMICOS  
CORDOBA, 1962

# ACTAS



COMITE PERMANENTE  
DEL  
CONGRESO DE ESTUDIOS ARABES E ISLAMICOS  
MADRID, 1964

## QUELQUES APERÇUS SUR L'ENSEIGNEMENT SPIRITUEL D'IBN 'ABBĀD DE RONDA

C'EST aux travaux de Miguel Asín Palacios que nous devons d'avoir pris conscience du rôle joué par Ibn 'Abbād de Ronda dans le *ṣūfisme* maghribin du VIII<sup>e</sup> siècle de l'hégire (XIV<sup>e</sup> s.). Il était jusque là peu connu en Occident. Un texte de lui sur les "Plus Beaux Noms" avait été traduit en espagnol par Pedro Longás en 1915. Quelques notices lui avaient été consacrées (Bustānī, Ben Cheneb<sup>1</sup>), et M. Louis Massignon, en publiant quelques extraits de ses lettres — sur Ibn Sab'īn, sur Ḥallāj — avait attiré l'attention sur le rôle qui fut sien de "directeur de conscience réputé"<sup>2</sup>.

L'étude d'Asín Palacios, parue en espagnol et en traduction française<sup>3</sup>, était centrée sur le *Tanbīh*, commentaire des *Ḥikam* d'Ibn 'Atā' Allāh. Elle soulignait deux thèmes de l'enseignement d'Ibn 'Abbād, en continuité eux-mêmes avec la tradition *shādhī*lie: s'il veut atteindre la paix que donne l'agrément de Dieu, le spirituel doit renoncer aux *karāmāt*, aux "charismes" ou "prodiges des saints", et préférer le *qabḍ*, désolation ou "resserrement" intérieur, à la consolation sentie du *ḥaṣṣ*. Je ne poursuivrai pas ici le parallèle sur lequel insista Asín Palacios entre cet enseigne-

<sup>1</sup> Dans la *Dā'irat al-ma'ārif* de Bustānī, et dans une étude de Ben Cheneb publiée par les Actes du XIV<sup>e</sup> Congrès international des Orientalistes.

<sup>2</sup> Recueil de Textes inédits concernant la Mystique en pays d'Islam, éd. Geuthner, Paris 1929, p. 146-148.

<sup>3</sup> Un precursor hispano-musulmán de San Juan de la Cruz, paru dans *Al-Andalus*, I, p. 7-79, repris dans *Huellas del Islam*, p. 235-304; paru en français (traduction L. de Céligny) dans les *Études Carmélitaines* d'avril 1932.

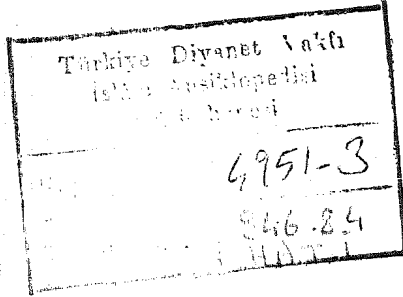
# الخطبة في أخبار غزواتها

لذي الوزارتين لسان الدين بن الخطيب

Wah isin  
terandi

حقيق نصه ووضع مقدمته وحواشيه

محمد عبد الله عتيان



Ben Akbar, Chikham  
المجلد الثالث  
med. Ibrahim  
252-256

الناشر: مكتبة الحاجي بالقاهرة

ثم قال ، يا مَنْ رمانى بِسَهْمِهِ ، الغربُ ، قد رُدَّ عليك مَخْضُوباً بِاللِّمِّ .  
قال فوالله ما مرَّت ثلاثةٌ ، حتى نفذ حُكْمُ الله فيمن عدا عليه .

وشعره حسن يدل على طبعٍ مَعِينٍ ، فمن ذلك :

سُرِّي يُسْرٌ إِلَى أَنَّكَ تَارِكِي      نَفْسِي الْفَيْدَا لِلطُّفَيْكِ الْمَسْتَدَارِكِ  
يا ما لكى ولى الفخسار بآنتى      لك فى الهوى ملكٌ وأنتك ما لكِ  
التُّرْكُ هَلْكَ فاعفنى منه وعِد      بالوَصْلِ تُحِبِّي ذمًا مُجِبُّ هالكِ  
وأعد جويلا فى الهوى عودتى      إن لم تُعِدْهُ إِلَى مَنْ لِلهالكِ  
يا مُنِيَةَ الْقَلْبِ الذى بِجِماله      فُتِنَ الْوَرَى مِنْ فاتكِ أو ناسكِ  
أَتَيْتُهُ دونك أو أحوار وفى سنى      ذاك الجِمالِ جِلا الظلامِ الحالكِ  
ولكم سلكتُ إِلَيْكِ لكن حين لم      تَكُنِ الدَّلِيلَ اخْتَلَّ قَصْدُ السَّالِكِ  
ولقد عرفتُ بِسُتْرِ سُرِّي فى الهوى      فهجرتنى فكسبتُ ثوبَ الهاتكِ  
ما السُّتْرُ إِلَّا ما يحُوكُ رضاك لا      ما حاكه للبُتْرِ (١) كَفُّ الحايكِ  
ما الفضلُ إِلَّا ما حَكَمْتَ بِهِ فُضُنُّ      وأهتِكِ وِصْلُ إن شِيتِ أو كُنْ تاركِ  
ما لى سموى حبيك يا حُبِّي فدَع      ترَكِي فهَلْكَ الْمَلِكُ تركِ المالكِ

وقال أيضا :

هذا العقيق فسَلْ معاطفَ بانه      هل نَسَمَةٌ عادته من نُعمانه  
واسأله (٢) إن زارته ماذا أخبرت      عن أجْرِعِ الْعَلَمِينَ أو سُكَّانِه  
وأصيخُ لحسن حديثها وأعدده للمُضْنَى      ففيه البُسرُ من أشجانِه  
يا حبِّداً ذاك الحديث وحبِّداً      من قد رفاه وحبِّداً (٣) ببيسانِه

(١) هكذا وردت في الزيتونة . وهي ساقطة في الإسكوريال .  
(٢) هكذا وردت في «الكتيبة الكامنة» لابن الخطيب . وفي الإسكوريال (وارسله) واثراً .

(٣) وردت في الإسكوريال (وحب أن) . والتصويب من الكتيبة الكامنة .

محمد بن يحيى بن إبراهيم بن أحمد بن مالك بن إبراهيم بن يحيى  
ابن عباد النُفْزِي

من أهل رُنْدَةَ ، يكنى أبا عمرو ، ويعرف بابن عباد ، الحاجُّ الصُّوفِي

حاله

نشأ ببيلده رُنْدَةَ ، وهو من ذوى البيوتات الأصيلة بها ، ثم رحل إلى  
المشرق ، ولقى العلماء والصُّوفِيَةَ ، وحضر عند المشيخة ، ثم كَرَّ إلى  
الأنديلس ، فتصوف ، وجمال فى النواحي ، وأطرح السُّمُوت ، وفوت ما كان  
بيده من متاع الدنيا ، وكان [ له مالٌ ] (١) له خُطْرٌ ، وألقى التَّصَنُّعَ  
لأهله رأساً ، وكان فيه بؤله وحِدَّةٌ ، وله ذهنٌ ثاقبٌ ، يتكلم فى المعقولات  
والمنقولات ، على طريقة الحكماء والصُّوفِيَةَ ، ويأتى بكل عبارة غريبة ،  
وأشاره هايلة من غير تمكُّنٍ عِلْمٍ ، ولا وثاققة إدراكٍ ، غير أنك لا تسمع منه  
إلا حَسَنًا ، وهو مع ذلك طُرَافٍ على البلاد ، زوَّار للربط ، صبار على المجاهدة  
طَوْعًا وضرورةً ، ولا يسأل ثيابا البتة إلا بَدَلَةً من ثوبٍ أو غيره ، صدقةً  
واحد فى وقته

محنته وفضله وشعره

نُمِّي عنه كلامٌ بين يَدَيِّ صاحبِ المغرب ، أسِفَ به مُدبِّرُ الدَّولةِ يومئذ ،  
فأشخص عند إِيابِه إلى رُنْدَةَ وسُجِنَ بسِجْنِ أربابِ الجرائم ، فكتب إلى  
وَلَّى الأَمْرِ :

تركتُ لكم عزَّ الغنى فإبَيْتُم      وأن تتركوني للمدلة والفقمر  
ونازعتموني فى الخمول وإنه      لذى مُهْجَتِي أحمى من البنى والأمر

(١) وردت هذه العبارة فى الزيتونة . وهي ساقطة فى الإسكوريال .





نامه

# دانشوران ناصری

در شرح حال ششصد تن از دانشمندان نامی  
نوشته:

جمعی از فضلاء و دانشمندان دوره قاجار

چاپ دوم

چاپ پنجم

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Emirbaş No:	100101-5
Asnif No:	

ناشر:

مؤسسه مطبوعاتی دارالفکر

«قم»

Ibn Abbād er-Rūndī - 232240

6 HAZİRAN 1996

۲۳۳

شرح حال ابن عباد رندی

ج ۵

شریف علامه ابی عبدالله حسنی فرا گرفت ، و هکذا بسیاری از مختصر فرعی ابن حاجب و فصیح نعلب و بعضی از صحیح مسلم را از فقیه فرزانه قاضی ابوعبدالله مقرئ و موطأ امام مالک را از شیخ ابو محمد عبدالنور عمرانی ، و ارشاد ابوالعالی را با جمیع کتاب اصلی ابن حاجب و رساله عقیده ادا امام ابوعبدالله ابلی ، و بعضی از کتاب تهذیب را از حافظ ابوالحسن صرصری ، و بسیاری از جمل زجاج و تسهیل ابن مالک را از استاد احمد بن عبدالرحمن مجاصی و بسیاری از تهذیب از قاضی الجماعه و خطیب الحضرة محمد بن احمد قسالی الی غیر ذلك من الکتب و المشایخ .

ابوزکریا سراج آورده که ابن عباد از استنقادات و تدریس فراغت یافت ، و در افادت و تدریس شروع کرد شهاب قضای در رساله کشیری و مختصر ابن حاجب و تسهیل ابن مالک و مقامات حریری و فصیح نعلب را چندان درس گفت و تکرار نمود تا جمله این کتب را از بر کرد ، هر وقت که در یکی از آنها درس القاء می نمود بی منت مراجعت نسخه عبار تراهم پیمان از خارج میخواند ، و تحقیق می فرمود من خود بسی نزد او بتحصیل علم و تکمیل نفس پرداخته ام ، و در علوم ظاهر و باطن از محضرش مستفید و مستفیض گردیده ام ، و در مراتب تصوف و منازل سلوک بزبادت از وی بهره برده ام ، از اشعار و خطب خویش بسیار ابراز برای من انشاد فرمود و در مسائل چند رسائل چند در میان ما متردد گشت ، و مرا با جازتی عام در مصنفات و مردیانش مجاز فرمود (انتهی) ،

فاضل قسطنینی میگوید پدر ابن عباد از فصحاء خطباء و عظاماء نجباء مغرب زمین بود و ابن عباد خود باما بمجلس فقیه ابی عمران عبدوسی حاضر میگشت و در عداد اکابر اصحاب ابن عاشر و اعظام تلامذة وی معدود می شد ، در فن تصوف کلمات نیک دارد و در آن ابواب چند کتاب نگاشته ، مردم آنها را با سایر کتب تذکیر قرائت می کنند . «الحق» در تحریر کلمات مرشدانه ، و ثبت سخنان حکیمانه و نگارش مواعظ فقر آمیز و تہریف نصایح زهد انگیز ، قلم ابن عباد را احدی نمیتوانست بر گرفت و هیچکس ابداع مضامین بکر و تلفیق الفاظ رشیق چنونمی توانست نمود . یکی از تصانیف

## ابن عباد رندی

از وجوه علماء مغرب است و از اعیان فقهاء اندلس اسم او محمد و کنیتش ابوعبدالله بسر ابراهیم بن عبدالله بن مالک بن ابراهیم بن محمد بن مالک بن ابراهیم بن یحیی بن عباد صورت و معنی را فراهم داشته شریعت را با طریقت توأم ساخته بوده است و از این جهت در کتب تراجم رجال مغرب زمین غالباً از وی به ابن عباد فقیه صوفی تعبیر میکنند . شرح اخبار او را جماعتی از مصنفین اندلسین بین الاجمال و التفصیل ضبط نموده اند از آن جمله است شیخ ابویحیی بن سبک و شیخ اجل احمد بن زروق ، و شیخ ابوزکریای سراج ، و ابن خطیب قسطنینی ، و علامه مقرئ ابوزکریا میگردد : «هو شیخنا الفقیه الخطیب البلیغ الخاشع الخاشی الامام العالم المنصف السالک المارف المحقق الربانی ، ذوالعلوم الباهرة ، و المحاسن المتظاهرة ، سلیل الخطباء ، و نتیجة العلماء أبو عبدالله محمد بن الشیخ الفقیه الواعظ الخطیب العالم البلیغ الخطی الوجیه الحسیب الاصل ، ابی اسحق ابراهیم بن ابی بکر بن عباد ، کان حسن السمیت ، طویل الصمت کثیر الوقار و الحیاء جمیل اللقاء ، حسن الخلق و الخلق ، عالی الهمه ، متواضعاً معظماً عند الخاصة و العامة .

آنگاه میگوید : وی بتاریخ سال هفصد و سی و سه در بلدة « رنده » از مادر بزاد و پیاکی و پارسائی بر آمد و در هفت سالگی قرآن از بر کرد و سپس بتحصیل علوم رسمیه پرداخت ، فنون عربیت را خدمت خال خویش قاضی عبدالله فریسی بخواند و کتاب حرف نافع را نزد خطیب علی بن ابی الحسن رندی قرائت نمود و هم رساله استاد ابوالقاسم کشیری بر وی عرضه داشت ، و جمل خوچی را در « تلمسان » و « فاس » از

- Ibn Kiran 840  
 - Berkavi 840  
 - Emir al-Kabr es-Sanbavi 840  
 - Ibn al-Haz es-Silami 840  
 - Jermubi 841  
 - Ahmed Maher Efendi 841  
 - Ibn al-Haz es-Silami 842

- el-Hikemül-Ataiyye  
 - Ibn Atallah el-Iskenderi  
 - Ibn Abbad er-Rundi 835-836  
 - Akfehisi 836  
 - Kalesadi 836  
 - Zennuk 837  
 - Harrubi  
 - Ibn al-Hankeli Rendi 837  
 - Münavi 838  
 - Kusasi 838-839  
 - Ibn Zekri el-Fasi 839  
 - Beyyuni 839  
 - Ibn Akaba 840

الحكم العطائية  
 حكم ابن عطاء الله

الشيخ تاج الدين أبي الفضل أحمد بن محمد بن عبد الكريم بن عطاء الله الإسكندري الشاذلي المالكي المتوفى سنة ٧٠٩ هـ .  
 طبقات الشافعية للسبكي ٥ : ١٧٦ ، الدرر الكامنة ١ : ٢٧٣ ، الديباج المذهب : ٢٧٠ : لواقع الأنوار للشعراني ٢ : ٢٧ ، شذرات الذهب ٦ : ١٩ .  
 أولها : الاعتماد على العمل نقصان الرجاء عند وجود الزلل الخ حكم منثورة على لسان أهل الحقيقة (كشف الظنون : ٦٧٥) خ برلين ٢٦٨٩ وجاريت ٢٠٠٣ وغيرها طبع بمصر سنة ١٣١٨ هـ وسنة ١٢٨٥ هـ (بروكلمان ٦ : ٤٨٣) وطبع بتحقيق شيخ الأزهر عبد الحلیم محمود ومحمود بن شريف بمصر سنة ١٣٨٩ هـ .

\*\*\*

أبو عبد الله محمد بن إبراهيم بن عباد النفزي الرندي الشاذلي المتوفى سنة ٧٩٢ هـ (شجرة النور : ٢٣٨ ، هدية العارفين ١ : ٧٢٨) .  
 - غيث المواهب العلية شرح الحكم العطائية ويسمى أيضاً التتبيه

عبد الله محمد الحبشي، جامع الشروح والحواشي، (معجم الشامل لأسماء الكتب المشروخة في التراث الإسلامي و بيان شروحه)، الجزء الثاني، 1425/2004، ابو ظبي، ص. 835-843، ISAM 130565.

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN 24 ARA 2006

الحكم ٨٣٧

الشيخ تاج الدين أبي الفضل أحمد بن محمد بن عبد الكريم بن عطاء الله الإسكندري الشاذلي المالكي المتوفى سنة ٧٠٩ هـ (النور السافر : ٤٩) ، شذرات الذهب ٨ : ٣٦ ، هدية العارفين ١ : ٢٤ ، الأعلام ١ : ٧٣) .  
 - الحكم شرح الحكم لابن عطاء الله  
 أوله : أحمد من اتبع من أعين قلوب من أخلص له الحكمة الخ (كشف الظنون : ٦٧٥) ألفه بمكة سنة ٩٠٣ هـ خ برلين ١٦٩٤ .  
 أحمد خير الدين بن محمد بن أحمد بن عبد الله بن جبريل الكركي الشافعي المتوفى بعد سنة ٩١٠ هـ (الأعلام ١ : ٢٣٢) .  
 - مرشد الأمم مما أودعه التاج ابن عطاء الله في الحكم (شرح الحكم)  
 أوله : أما بعد حمد الله تعالى المنفرد بالقدم الهادي إلى سبيل النعم الخ فرغ من تأليفه سنة ٩١٠ خ الأزهرية ١ : ٦٦٤٢٥ / ١٩٢٩٢ وخزانة الرباط ١٩٤١ .  
 شهاب الدين أحمد بن عمر بن سليمان الجعفري الدمشقي الوفاي المتوفى سنة ٩٢٠ هـ (الكواكب السائرة ١ : ١٤٠ ، شذرات الذهب ٨ : ٩٦ ، كحالة ٢ : ٣٢) .  
 - شرح الحكم  
 محمد بن علي بن أحمد الشطبي الأندلسي البرجي المتوفى نحو سنة ٩٦٣ هـ (دوحة الناشر لابن عسك : ١٤) .  
 - فتح الباب المنتزم الجامع لبعض معاني كتاب

الحكم ٨٣٦

وتكررت طبعاته وهذا الشرح أشهر ما كتب على الحكم .  
 شهاب الدين أبو العباس أحمد بن عماد الأقفهسي المتوفى سنة ٨٠٨ هـ (الضوء اللامع ٢ : ٤٧) ، شذرات الذهب ٧ : ٧٣ (سبق في عدة مواضع) .  
 - أحكام الحكم في شرح الحكم (كحالة ٢ : ٢٦) .  
 أبو العباس أحمد بن عبد الرحمن عرف بابن زاغو التلمساني المتوفى ٨٤٥ هـ (شجرة النور : ٢٥٤) .  
 - شرح حكم ابن عطاء الله  
 أبو محمد خلف بن محمد الشاذلي المصري المتوفى سنة ٨٧٤ هـ (هدية العارفين ١ : ٣٤٩) (ذيل كشف الظنون ١ : ٤١٣) .  
 - شرح الحكم لابن عطاء الله .  
 أبو المواهب محمد بن أحمد بن محمد المعروف بابن زغدان الشاذلي المتوفى سنة ٨٨٢ هـ (شجرة النور : ٢٥٧ ، هدية العارفين ٢ : ٢٠٩ ، كحالة ٩ : ١٤٢) .  
 - شرح حكم ابن عطاء الله  
 خ بريل أول ٥٦١ ثان ١٠٥٧ (بروكلمان ٦ : ٤٨٤) .  
 أبو القاسم الرماح المتوفى سنة ٨٨٧ هـ (ذيل الابتهاج : ١١٨ ، كحالة ٨ : ١٠٠) .  
 - شرح حكم ابن عطاء الله .  
 علي بن محمد بن علي القلصادي المتوفى سنة ٨٩١ هـ (الضوء اللامع ٦ : ١٤) ، هدية العارفين ١ : ٥٧٣٨ (سبق في عدة مرات) .

عبد الله محمد الحبشي، جامع الشروح والحواشي، (معجم الشامل لأسماء الكتب المشروخة في التراث الإسلامي و بيان شروحه)، الجزء الثاني، 1425/2004، ابو ظبي، ص. ISAM 130565.

عبد الله محمد الحبشي، جامع الشروح والحواشي، (معجم الشامل لأسماء الكتب المشروخة في التراث الإسلامي و بيان شروحه)، الجزء الثاني، 1425/2004، ابو ظبي، ص. ISAM 130565.

## فصوص الحكم وخواص الكلم

✓ للشيخ محيي الدين محمد بن علي بن عربي المتوفى سنة ٦٣٨هـ (سبق).  
ألفه سنة ٦٢٧هـ مخطوطاته في سائر مكتبات العالم وطبع باستانبول سنة ١٣٠٩هـ وسنة ١٢٩٧هـ  
وسنة ٢٨٧هـ ومصر سنة ١٣٠٤هـ وسنة ١٣٢٣هـ وسنة ١٣٦٥هـ بتحقيق أبو العلا عفيفي .

\*\*\*

- ١- مفتاح الفصوص شرح للمؤلف خ لاله ثي ١٥٠٢  
٢- نقش الفصوص للمؤلف طبع بحيدرآباد الدكن سنة ١٣٦٧هـ وعليه حاشية:  
عبد الرحمن الجامي المتوفى سنة ٨٩٨هـ (سبق).  
• نقد النصوص في شرح نقش الفصوص ألفه سنة ٨٩١هـ خ داماد إبراهيم ٧٤١ وشهيد علي ١٣٥٦ وبرلين ٢٨٨٨ (المالغ: ٤٢٥).  
عبد الله بن أحمد الجناحي (المالغ: ٤٢٧).  
شرح نقش الفصوص خ بايزيد ٣٧٥٨.  
الشريف بن ناصر بن الحسن الحسيني المتوفى سنة ٩٤٠هـ (سياتي).  
مطالع النقش والنصوص خ نور عثمانية ٢٤٧٨ وداماد إبراهيم ٧٤٠ (المالغ: ٤٢٦).  
إسماعيل حقي الأتقروي المتوفى سنة ١٠٤٢هـ (سياتي).  
زبدة الفصوص في شرح نقش الفصوص خ ولي الدين ١٨٠١ ولاله إسماعيل ١٥٢
- وشهيد علي ١٢١٥ .  
إسماعيل بن سودكين المتوفى سنة ٦٤٦هـ .  
شرح الفص الإدريسي خ فاتح ٥٣٢٢ .  
صدر الدين محمد بن إسحاق القونوي المتوفى سنة ٦٧٢هـ (سبق).  
- الفكوك في مستندات حكم الفصوص خ نور عثمانية ٥٠١٠ وبرلين ٢٨٧٨ وبايزيد ٢٤١٦ وراغب باشا ١٤٥٣ وغيرها .  
٢- النصوص في تحقيق الطور المخصوص . سياتي مفرداً عليه حاشية:  
عبد الباقي بن محمد بن علي زاده المتوفى سنة ١١٥٩هـ (هدية العارفين ١: ٤٩٧، كحالة ٥: ٧٤).  
• زبدة الفكوك.  
أحمد حجابي القسطنوني المتوفى سنة ١٣٠٦هـ (هدية العارفين ١: ١٩٢).  
- تلخيص الفكوك.  
عفيف الدين سليمان بن عبد الله التلمساني المتوفى سنة ٦٩٠هـ (كشف الظنون ٢: ١٢٦٤).

04 MARI 2007  
MADE IN INDIA  
SONNEN BRUNNEN  
KUNSTWERK

عبد الله محمد الحبشي، جامع الشروح والحواشي، (معجم الشامل لأسماء الكتب المشروخة في التراث الإسلامي وبيان شروحه)، الجزء الثاني، 1425/2004 أبو ظبي، ص. 1304-1305 ISAM 130565.

- ٧٨٢هـ (المالغ: ٤٠٢)، ذيل كشف الظنون ١٩٢: ٢.  
- نص النصوص في شرح الفصوص . خ جار الله ١٠٣٣ (مؤلفات ابن عربي لعثمان يحيى ٤١٤).  
عبد بن شهاب الدين حسن الهمداني المتوفى سنة ٧٨٦هـ (هدية العارفين ١: ٧٢٥). يحقق مع سابقه  
- شرح فصوص الحكم خ شهيد علي ٢٧٩٤ والمتحف البريطاني ٨٩٠  
محمد بن عبيد الله بن أحمد المحب المقدسي الصالحي الحنبلي المتوفى سنة ٧٨٩هـ (المالغ: ٤٠٢)  
- شرح فصوص الحكم خ برلين ٢٨٤٩  
محمد بن إبراهيم بن أبي بكر النفزي الرندي المتوفى سنة ٧٩٢هـ (سبق).  
- شرح فصوص الحكم خ ازيميري ٢١ تصوف (المالغ: ٤٠٢).  
سعد الدين مسعود بن عمر بن عبد الله التفتازاني المتوفى سنة ٧٩٢هـ (سبق).  
- فاضحة الملحدين وناصحة الموحدين في نقض فصوص الحكم أوله: الحمد لله المتعال عما يقول الظالمون علواً كبيراً خ الظاهرية ٩١٩١ وأخرى برقم ٤٧٢٠ برلين ٢٨٩١.  
أبو المحاسن شرف الدين الدهلوي المتوفى سنة ٧٩٥هـ (معارف العوارف: ١٨٧).
- عين النصوص شرح الفصوص.  
شمس الدين بن شرف الدين الدهلوي المتوفى سنة ٧٩٧هـ (معارف العوارف: ١٨٧).  
- نقش الفصوص شرح الفصوص . خ الأصفية ٣٩٢ مؤلفات ابن عربي لعثمان يحيى ٤٩١.  
أشرف بن إبراهيم الكجهوري المتوفى سنة ٨٠٨هـ (معارف العوارف: ١٨٧).  
- شرح فصوص الحكم.  
عبد الكريم الجيلي المتوفى نحو سنة ٨٢٠هـ (سبق).  
- شرح فصوص الحكم خ برلين ٨٨٢ ونور عثمانية ٢٤٥٦.  
محمد بن يوسف الحسيني الدهلوي المتوفى سنة ٨٢٥هـ (معارف العوارف: ١٨٧).  
- شرح فصوص الحكم.  
سليمان بن محمد القونوي الصدري المتوفى سنة ٨٢٩هـ (هدية العارفين ١: ٣٤١).  
- أسرار النصوص في شرح الفصوص خ شهيد علي ١٤٣٨ مجلس طهران ٧٢.  
صائن الدين علي بن داود علي بن محمد بن تركة المتوفى سنة ٨٣٠هـ (ذريعة ١٣: ٣٨٢).  
- شرح فصوص الحكم . خ راغب باشا ٦٨٨ (مؤلفات ابن عربي لعثمان يحيى: ٤٨٥).  
نعمة الله بن عبد الله الماهاني المتوفى سنة ٨٣٤هـ (هدية العارفين ٢: ٤٩٧، كحالة ١٣: ١١٠).  
- شرح مشكلات الفصوص.

عبد الله محمد الحبشي، جامع الشروح والحواشي، (معجم الشامل لأسماء الكتب المشروخة في التراث الإسلامي وبيان شروحه)، الجزء الثاني، 1425/2004 أبو ظبي، ص. 1306 ISAM 130565.

- علي بن أحمد المهندي المتوفى سنة ٨٣٥هـ (الأعلام ٥: ٦٣) وسبق في عوارف المعارف - خصوص النعم في شرح فصوص الحكم خ عاطف أفندي ١٤٤٢ ويحيى أفندي ٢٢٢٨ ودار الكتب المصرية: ٦٠ تصوف (المالغ: ٤٠٣).  
زين الدين الأصفهاني المتوفى سنة ٨٣٥هـ (المالغ: ٤٠٣).  
- الفصوص شرح الفصوص خ نور عثمانية ٢٥٠٨.  
صائن الدين الأصفهاني المتوفى سنة ٨٣٦هـ (كحالة ٧: ٩٠، هدية العارفين ١: ٧٣٠).  
- شرح فصوص الحكم (يحقق مع سابقه).  
علاء الدين محمد بن محمد بن محمد البخاري الحنفي المتوفى سنة ٨٤١هـ (الضوء اللامع، هدية العارفين ٢: ١٩١).  
- رسالة في الرد على فصوص الحكم خ أوقاف بغداد ٦٨٠٠ مجاميع.  
محمد بن صالح المشهور بيازجي أوغلو الكلبي المتوفى سنة ٨٥٥هـ (كشف الظنون: ١٢٦١، هدية العارفين ٢: ١٩٨).  
- شرح الفصوص خ ملت ٢٦٢ ونور عثمانية ٢٤٦٦ وعارف حكمت ٥٠ تصوف والظاهرية ١٢١ (المالغ: ٤١٢).  
متصور بن حسن بن علي القرشي الكازروني الشافعي المتوفى سنة ٨٦٠هـ (الضوء اللامع ١٠: ١٧٠، كحالة ١٣: ١١).  
- حجة السفرة البررة على المبتدعة الفجرة
- في نقد الفصوص لابن عربي.  
محمد بن محمد البخاري المعروف بخواجه بارسا المتوفى سنة ٨٦٥هـ (هدية العارفين ٢: ١٨٣، كحالة ١١: ٣٠٠).  
- شرح فصوص الحكم خ شهيد علي ١٣٦٦ والفتاوي ١١٤ (المالغ: ٤١١).  
كمال الدين محمد بن محمد بن عبد الرحمن بن إمام الكاملية المتوفى سنة ٨٧٤هـ .  
- إيضاح النصوص في نقض الفصوص أوله: الحمد لله الخليم الكريم القدوس العليم خ أوقاف بغداد ١٢٢٩٢.  
محمد بن قطب الدين الأزيقي المتوفى سنة ٨٨٥هـ (الفوائد البهية: ١٨٥، كحالة ١١: ١٩١).  
- شرح فصوص الحكم (المالغ: ٤٠٣). خ حفيد أفندي ٣٣.  
أحمد بن يوسف الحصكفي السندي المتوفى سنة ٨٩٥هـ (هدية العارفين ١: ١٣٦، وكحالة ٢: ٢١٠).  
- شرح فصوص الحكم.  
عبد الرحمن بن أحمد الجامي المتوفى سنة ٨٩٨هـ (سبق).  
- شرح فصوص الحكم خ يحيى أفندي ٢٢٢٦ وأسعد أفندي ١٥٤٢ ولاله إسماعيل ٢٧٦ تصوف (المالغ: ٤٠٣). طبع بهامش جواهر النصوص لعبد الغني التابلسي بالهند سنة ١٣٠٧هـ.

عبد الله محمد الحبشي، جامع الشروح والحواشي، (معجم الشامل لأسماء الكتب المشروخة في التراث الإسلامي وبيان شروحه)، الجزء الثاني، 1425/2004 أبو ظبي، ص. 1307 ISAM 130565.

- Halebi Ibrahim b. Muhammad 1307  
Bali Efendi Sofyali 1309  
Nev'i Yahya 1309  
Lahici Abd. b. Ali 1309  
Ankaravi Ism. Kuvvi 1309  
Mutafa Ef. Balizade 1310  
Karabay Veli 1310  
Beynazi 1310  
Manastirli Ismail Halka 1311  
Neyli 1311  
Bahrululum et-Keknevi 1311
- Fusuṣū't-Hikem  
- İbnü't-Arabi Mühü.  
- Cami Abdurrahman 1304  
- Ankaravi İsmail Lusuhî 1304  
- İbn Suddetün 1304  
- İsdreddin Konevi 1304  
- Tilimsani Afifüddin 1304-1305  
- Cendü 1305  
- İbn Teymîye Fakihüddin 1305  
- Kasani Abdurrazzak 1305  
- İbn Cemal Bedreddin 1305  
- Davud-i Kayseri 1305  
- Hamadanî Emîri Keber 1306  
- Ab Abbad er-Rundi 1306  
- Taftogani 1306  
- Abdülkerim el-Bilâ 1307  
- Mehazmî 1307  
- Yüzeri oğlu Mehâ Şif 1307  
- Muhammed Parsa 1307  
- Kubbüddin İzniki 1307  
- Cami Abdurrahman 1307  
- Saqezîd Halife 1308  
- Nîmetullah b. Muhammed 1308  
- Kamalüddin 1308

الم به . . . وبعد اجتماعات عديدة ومداومات غنيقة انفض جمه دون ان يصل الى نتيجة . وكانت الحنلات شديدة على العراق خصوصاً من قبل الحكومة المصرية تسندها الدولة السعودية فقد نددت بانفراد العراق في سياستها الخارجية وعرض الجامعة العربية الى الاضيار دون اضطرار اذ انه لا حاجة للعراق الى تركيا للدفاع عن نفسها والمعاهدة البريطانية ومساعدات الولايات المتحدة عسكرياً . تكفيها ثم ان المعاهدة التركية العراقية ترمي البلاد العربية في خطر حروب لا تريدها وذلك لانها مرتبطة بالميثاق الجماعي الدفاعي .

مصر واللواء نجيب : في ١٤ تشرين الثاني عزل اللواء نجيب من منصب رئاسة الجمهورية المصرية وبجلس الانقلاب عقب شهادة اداها امام المحكمة اثنان من المتهمين بمحاولة اغتيال الزعيم جمال عبد الناصر في الاسكندرية . يوم الانقلاب في تموز ١٩٥٢ ظهر نجيب لأول مرة في مصر مظهر بطل . ثم في شباط ١٩٥٤ عزله مجلس الانقلاب من مناصبه الحكومية بنهضة الطمع بالديكتاتورية لكنه ما لبث ان اعاده اليها بفضل ضباط الحياطة العسكرية الذي قردوا على عزله . واخيراً بعد شهرين اضطره مجلس الانقلاب الى التخلي عنها من جديد . فقلتم الزعيم جمال عبد الناصر رئاسة المجلس وبقي منصب رئاسة الجمهورية خالياً .

## المشرق

آذار - نيسان ١٩٥٥

السنة التاسعة والاربعون

### من الرسائل الصغرى للشيخ ابن عباد الرندي

تشرها الاب بولس نوبيا اليسوعي

عرف الشيخ الصوفي ابو عبدالله محمد بن عباد النثري الحيري الرندي (٧٣٣ - ٥٧٩٢/١٣٣٢-١٣٩٠ م) خاصة « بالتنبه » الذي وضعه على « حكم » ابن عطاء الله السكندري (٥٧٠٩/١٣٠٩ م) ، ذلك التنبه الذي قال عنه الشيخ احمد زروق (٥٨٩٩/١٤٩٤ م) أنه « بستان الفن وخزانة أحكامه وجامع لبه ، لا يكفي غيره عنه ويكفي هو عن غيره »<sup>(١)</sup> وان كل من كتب على هذا الكتاب (= الحكم) شيئاً ممن لقيناه او سمعنا به فانما هو دونه في القصد والتحقيق ( . . . ) وما انا في كل ما كتبه الا خلف ركابه ورسائل ممدود اليد اليه خلف ابوابه .<sup>(٢)</sup>

(١) عن « سلوة الانفاس » للكاتب ج ٢ ص ١٣٦

(٢) « كتاب مفتاح الفضائل والنعم في الكلام على بعض ما يتعلق بالحكم » مخطوطة الاسكوريال رقم ٧٧٩ ص ٤ أ



### من الرسائل الصغرى للشيخ ابن عباد الرندي ١٣١

الاول في فاس سنة ٥١٣٣٠ هـ (٦٦٢ صفحة)<sup>(١)</sup> . اما الرسائل الصغرى - وهي خمس عشرة رسالة - فلا زالت غير مطبوعة ومنها اقتطفنا الرسالة التي نقدمها اليوم الى قراء « المشرق » . وان لم نستطع حتى الآن ان نحقق اسم المرید الذي وجهت اليه هذه الرسالة فغالب الظن انها كتبت الى المحدث الرحالة يحيى السراج<sup>(٢)</sup> (٥٨٠٣ او ٥٨٠٥/١٤٠٠ او ١٤٠٢ م) « الذي اكثر رسائل ابن عباد له » كما يقول احمد زروق .

اما طريقتنا في التشر فهي طريقة الأب بويج اعني اننا اتبعنا مخطوطة واحدة ثم قابلناها بالمخطوطات الاخرى . واليك كلمة عن كل واحدة من هذه المخطوطات :

١ - مخطوطة الاسكوريال رقم ٧٤٠ ص ٢ : ١٨٣ - ٢٣٥ أ ( انظر وصفها في قائمة الاسكوريال لدرنور ) . هي المخطوطة التي اتبعناها هنا ولم نجد فيها الا ثلاث مرات لتكميل المعنى وقد اشرنا اليها بين القراءات المخالفة . مخطوطة بلا تاريخ ظنها الاستاذ أسين بلاسيوس معاصرة للشيخ ابن عباد لما يذكر في اول المجموع انه كان ملكاً للسلطان ابي فارس . غير ان هذا ابا فارس ليس المريني كما تحيل الى الاستاذ أسين بل السعدي ابن ابي العباس احمد المنصور الذهبي<sup>(٣)</sup> ( ١٥١٢/١٦٠٣ ) الذي خلف اياه بضع اسابيع على مراکش . وهو أخو مولاي زيدان المتعصب منه بعد ذلك سلطنة راکش . وفي أيام هذا الأخير جرت الحوادث التي أدت بالمكتبة الأميرية الى الاسكوريال كما هو معروف . وان لم تكن هذه المخطوطة من العهد المريني وأقدم من مخطوطاتنا الاخرى فهي على كل حال معاصرة لأقدمها<sup>(٤)</sup> وبما يدل على قسيتها هيئتها المتقنة وخطها الاندلسي الفاخر ودخولها الخزانة الأميرية . لهذا فضلنا على اخواتها رغم ما فيها من السهو الدال على ان المخطوطة لم تقابل مع الأصل بعد كتابتها<sup>(٥)</sup> .

(١) وقد اقتطف منها الاستاذ ماسينيون رسالتين في « المقطفات الصوفية » (Recueil...)

ص : ١٤٦-١٤٨

(٢) هذا ما يستنتج من بعض كلام الشيخ ابي عبدالله محمد بن السكناك (٥٨١٨/١٤١٥) أحد تلاميذ ابن عباد . انظر « كتاب الاساليب » مخطوطة الاسكوريال رقم ٣٨٤ ص ١٢٧ ب (٣) يشهد بذلك ما نقرأ في اول المجموع : « ملك لله يد عبده ابي فارس امير المؤمنين [ابن] احمد المنصور امير المؤمنين . . . »

(٤) ونحن نميل الى الظن بان هذه النسخة هي التي تشير اليها مخطوطة سيدي العابد القهري الفاسي قائمة بانها بخط الشيخ يحيى السراج . فجميع القراءات الشاذة التي تذكرها هذه المخطوطة ونزجها الى نسخة السراج نجدها في نسخة الاسكوريال .

(٥) كما قبول شرح الحكم في المجموع عينه حيث نقرأ في آخره : « بلغت المقابلة من اصل صحيح جهد الاستطاعة فصحت بصحته » ص : ١٨٢ ب .

### الاب بولس نوبيا اليسوعي

١٣٠

غير ان « التنبه » رغم شهرته ورغم ما له من المكانة العليا في تاريخ التصوف الاسلامي<sup>(١)</sup> ، لا يكون أهم ما وصلنا من الشيخ ابن عباد - فقد جمعت من قلمه رسائل صوفية اقل ما يقال فيها - حسب قول أسين بلاسيوس - انها لا مثيل لها في التراث الصوفي وانها فريدة من نوعها في هذا الفن الصوفي الذي لم يلتفت اليه بعد المستشرقون . وغير المستشرقين . فالو لم يكن لها الا هذه الخاصية فهي خليفة بان تجلب انظار كل من له اقبال على تاريخ التصوف واهتمام بهذه النزعة الروحية .

ونحن نظن ان درس رسائل ابن عباد ضروري لكل من يريد ان يقف مباشرة على طوايا قلوب الصوفية ويتبين من خلال مكاتبات شخصية ما هو هذا الجهاد الاكبر الذي قاموا به في سبيل التقرب الى مولاهم وما هي الصعوبات النفسية التي يلاقونها والازمات الضميرية التي يمرّون بها قبل الوصول الى الحرية الروحية . فان رسائل ابن عباد ليست الا حديث شيخ الى مریده او حديث واصل خبير الى سالك مبتدئ : يكشف له هذا عن حالات نفسه ويعلمه بما يقلق ضميره من قسوة في الصلاة او عدم رقة في تلاوة القرآن او تشويش البال في طلب الرزق او خوف من الموت او وسوسة في عمل الخير الخ ويجب ذلك على كل هذه الحالات ناصحاً مریده بما من شأنه ان يبيد طريقه ويدله على خير واسطة للتقرب من الله . اجل انا نجد في كتب التصوف الشيء الكثير عن آداب الشيخ مع مریده وآداب المرید مع شيخه . غير انا لا نجد الا في رسائل ابن عباد<sup>(٢)</sup> نصوصاً تاريخية تدلنا على ما كانت في الواقع هذه الآداب وكيف كان الشيخ يعامل مریده في ارشاده وحول ابي موضوع كان يدور هذا الارشاد .

والشيخ ابن عباد مجموعان من الرسائل دُعي الواحد منها « بالرسائل الكبرى » والاخر « بالرسائل الصغرى » لاختلافها في الحجم . وقد طبع المجموع

(١) انظر مقالة أسين بلاسيوس عن ابن عباد في مجلة « الاندلس » ١٩٣٣ ص ٧-٧٩

(٢) على كل فلم تقع بعد في ايدي أحد رسائل صوفية تضاهي رسائل ابن عباد في القيمة والكمية وان كان هناك رسائل متفرقة قليلة العدد تشابهها مثل رسائل ابن العريف التي وقفنا عليها في فاس في خزانة صديقنا عبد السلام بن سودة صاحب « دليل مؤرخ المغرب »

## ابن عباد الرندي

### حياته ومؤلفاته

#### مقدمة

إن تاريخ التصوف الإسلامي في الأندلس حافل بكثير من الشخصيات الهامة التي أثرت في تاريخ الفكر الإسلامي والفكر المسيحي على السواء .

ومن هذه الشخصيات ابن عباد النفزي الرندي ، الصوفي الأندلسي الذي كان ممثلاً للمدرسة الشاذلية الصوفية في أسبانيا في القرن الثامن الهجري .

ويرجع الفضل في الإبانة عن أهمية الرندي في التصوفين الإسلامي والمسيحي إلى الأستاذ ميغيل آسين بلاثيوس ، فقد نشر في سنة ١٩٣٣ م بحثاً بمجلة الأندلس عن الرندي عنوانه : « أسباني مسلم سابق على القديس يوحنا الصليبي <sup>(١)</sup> » . وقد كان غرضه الأساسي في هذا البحث الإبانة عن أن نظرية الزهد في الكرامات التي اعتنقها صوفية الأسيان المسلمين من المدرسة الشاذلية وعلى الأخص ابن عباد الرندي قد أثرت في صوفية المدرسة الكارمليكانية وعلى رأسها القديس يوحنا الصليبي .

(١) Miguel Asin Palacios: *Un precursor hispanomusulman de San Juan de La Cruz*, publicado en la revista «Al-Andalus», 1933, vol. I, pp. 7-79.

ورجعنا إليه هنا في طبعة المجموعة المختارة من مؤلفات بلاثيوس :  
Obras escogidas, Madrid 1946, vol. I, pp. 243-323

غير أن بلاثيوس يرد اتجاه المدرسة الشاذلية في مذهب الزهد في الكرامات إلى مصدر مسيحي من الرهبانية الشرقية<sup>(١)</sup> ، ولم يحاول أن يلتمس لهذه النظرية مصدراً إسلامياً . ويضاف إلى هذا أنه لم يعن بدراسة مذهب الرندي دراسة مستقلة تبين أهميته كصوفي له مكانته في التصوف الإسلامي ومدى أصالة تفكيره ، ويظهرنا في بحثه على الرندي وكأنه مجرد وسيط يقوم بنقل آراء المدرسة الشاذلية إلى متصوفي الأسيان من المسيحيين .

وقد اعتمد بلاثيوس في دراسته هذه على كتاب « شرح حكم ابن عطاء الله السكندري » للرندي ، وهو كتاب وإن كانت له قيمة تصوفية كبرى إلا أنه في رأينا لا يظهرنا على آراء الرندي الشخصية إلا بمقدار ضئيل ، وهذا طبيعي لأن هذا الكتاب شرح ، وفي الشرح لا يستطيع الشارح عادة أن يستقل تماماً بعرض آرائه ، وقد يتقيد في الأغلب بآراء المؤلف .

وفي بحثنا هذا نريد أن نعرض لحياة الرندي بالتفصيل ، ونبين مدى ارتباطها بمذهبه الصوفي ، وأن تقدم دراسة لمصنفاته وخصائصها وأهميتها ، وأن نحاول بيان مذهب الصوفي من ناحيته النظرية والعملية ، كما يعرضه الرندي في مصنفاته الأخرى بالإضافة إلى شرح الحكم العطائية . ومن حق الرندي أن نجلى مذهب ونبرز شخصيته لا على أنه وسط بين الفكر الإسلامي والفكر المسيحي فحسب وإنما كصوفي له مذهب الصوفي المتصف بالأصالة ، وله مكانته في تاريخ التصوف الإسلامي بوجه عام .

ونريد كذلك أن نرد آراء الشاذلية ، ومنهم ابن عباد الرندي ، في غير تعمل ، إلى مصدرها الإسلامي ، فإن مذهب الزهد في الكرامات والمصطلح الصوفي الذي نجد عند الطائفة الشاذلية ، كل هذا في رأينا مستمد من مصدر إسلامي خالص .

(١) Miguel Asin Palacios: *El Islam cristianizado*. Oubras escogidas, p. 245 (١)  
Estudio del sufismo a través de las obras de Aben-arabi de Murcia, Madrid, Editorial «Plutarco», 1931. Cf. pp. 272, 273.

## من أعلام الغرب الإسلامي :

# ابن عباد الرندي

الأستاذ عبد القادر زمامه  
كلية الآداب - فاس

ولد بمدينة رندة (Ronda) جنوب الأندلس سنة ٧٢٢ هـ / ١٣٢٣ م من أسرة ذات ذكر وشهرة في الأندلس. كان والده عالماً خطيباً واعظاً. وكان خاله فقيهاً قاضياً. وكانت رندة من المدن الأندلسية التابعة لبني الأحمر ملوك غرناطة. إلا أن الظروف السياسية والعسكرية اقتضت أن تكون تحت حكم بني مرين ونفوذهم في فترات معينة. وهي من المدن الأندلسية التي شاهدها ووصف بعض معالمها الرحالة ابن بطوطة وقال عنها: «وهي من أمتع معاقل المسلمين وأجملها...» (١) وقد حظي ابن عباد بعناية خاصة من والده وخاله وعلماء آخرين من شيوخ رندة، فنال من التربية ودراسة معارف العصر ما أهله لمتابعة المادة العلمية من قرآن وحديث وفقه وعقائد

محمد بن إبراهيم بن عبد الله بن مالك بن إبراهيم يكنى بأبي عبد الله. ويُعرف في كتب التاريخ والطبقات بابن عباد الرندي. وعبد جده الأعلى. ويزاد في نسبه: الحميري النُفْري. وتفتح الميم من اسمه فيقال فيه «محمد».

وأدب وسيرة وتاريخ ونحو ولفة. مما يظهر أثره جلياً فيما كتبه بعد من رسائل وما ألفه من كتب وما ألقاه من خطب وأحاديث ومواعظ.

ولا نعلم شيئاً محققاً عن دخول ابن عباد عاصمة غرناطة أو عدم دخولها والترجمة الموجودة في كتاب «الإحاطة» لابن الخطيب (٢) وكذلك في كتاب «الكتيبة الكامنة» (٣) للمؤلف نفسه هي في الحقيقة لشخصية أخرى، صاحبها محمد بن يحيى ابن عباد الرندي النُفْري ويكنى بأبي عمرو. وبسبب هذه الترجمة التي كتبها ابن الخطيب في كتابه «الإحاطة» و«الكتيبة» وقعت عدة أخطاء في الاستنتاجات. حيث ظن بعض المؤلفين والباحثين أنها لابن عباد الرندي الصوفي الذي نتحدث عنه الآن، وليست كذلك.

غادر ابن عباد الرندي الأندلس إلى المغرب في تاريخ لا نعلمه بالضبط. إلا أنه يجب أن يكون قبل سنة ٧٦٥ هـ / ١٣٦٤ م. وهي السنة التي توفي فيها شيخه في التصوف ومرتيبه في السلوك أبو العباس أحمد ابن عاشر الصوفي دفين مدينة سلا. وضرحة مشهور بها إلى الآن.

والذي يلفت النظر في أثناء البحث والاستقراء للمصادر القديمة أن الحضرمي يذكر في كتابه «السلسل العذب والمنهل الأجل» مرافقة ابن عباد الرندي في الأخذ عن شيخه أبي العباس ابن عاشر لشخصيتين هما أبو بكر بن إبراهيم الرندي المكنى بأبي يحيى. ومحمد ابن قاضي سلا إذ ذاك، أحمد الزهري. ويظهر من كلام الحضرمي وهو مؤرخ معاصر لابن عباد أن أبا بكر ابن عباد كان صوفياً زاهداً ذا سلوك خاص وأتباع وتلاميذ.

وتنقل صاحبنا ابن عباد الرندي باحثاً عن الأساتذة والشيوخ في كل من تلمسان، وفاس، وسلا، وطنجة. وربما في مدن أخرى. إلا أن المصادر التي بين أيدينا الآن لا تفيدنا بالمعلومات التي تحدّد ذلك بالزمان والمكان. يمكننا معها تفصيل مراحل حياته بالمغرب. وبما أن ابن عباد دخل مدينة تلمسان وكان من التلاميذ الذين حضروا مجالس القاضي أبي عبدالله المُقْري - جدّ مؤلف «نفع الطيب» فإن المُقْري الحفيد صاحب نفع الطيب تحدث طويلاً عن ابن عباد لأنه من تلاميذ جدّه (٤). وذكر نقولاً ومعلومات تتعلق بثقافته العلمية وتربيته الصوفية وشهرته في البلاد المغربية.

كان ابن عباد في المغرب يعيش في ظروف دقيقة من تاريخ دولة بني مرين. بعد موت أبي عيّن وأبي سالم. ودخول البلاد في دوامة من الاضطرابات والتكالب على السلطة والنفوذ.

نفع الطيب

من غصن الأندلس الرطيب

وذكره وزيره عاشر بن المرين بن الربيع

مؤلفه

أدب الغرب وحافظه الشيخ أحمد بن عبد القوي القسّان  
النفوذ في عام ١٠٥١ من الهجرة

حقه، ويهدى غرابه، ومعلق حواشي

بخطه بخطي الرندي والحميري

المجلد الثاني

كتاب نفع الطيب في غصن الأندلس الرطيب

می‌شد، روی آن لباسی سبز یا سفید می‌پوشید (ابن قنفذ، ۸۰: مقری، ۳۴۴/۵). دربارهٔ خصلت‌های معنوی او گفته‌اند که در عبودیت و برائت از حول و قوهٔ غیر خالق و عدم توجه به مدح و ذم مردم و اعراض از خلق و ذکر حق و سکون و زهد و صلاح ممتاز بود. طریقهٔ او در تصوف طریقهٔ شاذلیه بود (همو، ۳۴۶/۵) و ظاهراً این طریقه را از استاد خویش ابن عاشر گرفته بود (منوفی، ۲۵۷/۲). ابوسعید سلوی بر روی دیوار مسجد قرویین سه بیت شعر به خط ابن عباد دیده بود که مضامین عاشقانه داشت. هنگامی که ابوسعید این ابیات را به سبب مضامین تغزلی آنها با اظهار تردید برای ابوالقاسم صیرفی نقل کرد، صیرفی یادآور شد که این اشعار دربارهٔ مهدی قائم سروده شده است (مقری، ۳۴۸/۵).

در میان شاگردان برجستهٔ ابن عباد می‌توان یحیی سراج، ابوعبدالله ابن سکاک، لسان الدین ابن خطیب و خطیب بن قنفذ را نام برد (غنی، همان، ۲۴۳/۶ - ۲۴۴: بستانی ف). ابن عباد پس از ملاقات با ابومروان عبدالملک صوفی به فاس رفت و در آنجا امام و خطیب مسجد قرویین شد، و پس از ۱۵ سال وعظ و ارشاد وفات یافت و در محلی به نام کدیة البراطل در باب الفتح به خاک سپرده شد (مقری، ۳۴۵/۵). اما یحیی سراج گفته است که ابن عباد در فاس نزدیک باب المسدود معروف به حمراء مدفون گشته است (غنی، همان، ۲۴۲/۶). به گفتهٔ مقری (۳۴۹/۵) سلطان ابوالعباس احمد بن ابی سالم و مردم دو شهر جدید و قدیم فاس بر جنازهٔ او حاضر شدند. همو می‌افزاید: من قبر او را بارها در فاس زیارت کرده‌ام و او نزد مردم فاس همچون شافعی است نزد مصریان (۳۴۴/۵).

آثار و نوشته‌های ابن عباد در نشر طریقهٔ شاذلیه در مغرب و اندلس بسیار مؤثر بوده است (غنی، همان، ۲۳۳/۶). این آثار عبارتند از: ۱. غیث المواهب العلیة فی شرح الحکم العطایة، که شرحی است بر الحکم تألیف ابن عطاءالله سکندری (ه. م). ابن عباد چنانکه خود نیز در مقدمهٔ کتاب (۴۹/۱ - ۵۰) اشاره دارد، این شرح را به درخواست دو تن از یارانش به نام یحیی سراج و سلیمان بن عمر نوشته است (مقری، ۳۴۵/۵). این کتاب شامل تعلیماتی است در آداب سلوک و توضیح مطالب رمزآمیز و دشواری که در الحکم ابن عطاءالله آمده است. این کتاب به نام التنبیه نیز شناخته شده است. حاجی خلیفه به اشتباه (۶۷۵/۱) التنبیه را به علی، فرزند ابن عباد، نسبت داده است، اما چنانکه می‌دانیم ابن عباد فرزندی نداشت (نک: غنی، همان، ۲۵۰/۶ - ۲۵۱). غیث المواهب چندین بار به چاپ رسیده که نخستین بار در بولاق (۱۲۸۵ ق/ ۱۸۶۹ م) بود و در ۱۹۷۰ م به کوشش عبدالحلیم محمود و محمود بن شریف در دو جلد در قاهره منتشر شد: ۲. الرسائل الکبری. این مجموعه که ابن عباد آن را به شاگرد خود یحیی سراج هدیه کرده، مشتمل بر ۳۸ رساله در آداب سلوک الی الله است (همان، ۲۵۲/۶ - ۲۵۳). این کتاب در ۱۳۲۰ ق/ ۱۹۰۲ م در ۴ جزء در فاس به چاپ (سنگی) رسیده است: ۳. الرسائل الصغری. این کتاب شامل ۱۶

و با وساطت بنی کلب از امام هادی امان یافت، اما نتوانست آرام بگیرد. در اواخر ۲۸۹ ق سواران خود را به جان مردم انداخت و به قتل و غارت و ایجاد وحشت پرداخت، امام هادی بی‌درنگ بر او تاخت و او را گوشمالی سخت داد. این بار نیز او و یارانش از امام هادی امان یافتند (زبارة، ۲۸/۱؛ قس: علوی، ۲۵۱).

از زندگانی ابن عباد بیش از این اطلاعی نداریم. از اشعارش نیز بجز آن قصیدهٔ بانیه و قصیدهٔ هائیه‌ای که در اثنای سفر به عراق سروده و خاطرات تلخ و آرزوهای شیرینش را به سبک شعرای جاهلی در آن برشمرده (همدانی، ۲۵۷ - ۲۶۱؛ شامی، ۳۱۴ - ۳۱۶)، ظاهراً شعر دیگری بر جای نمانده است.

مأخذ: ابن قاسم، یحیی بن حسن، غایة الامانی فی اخبار القطر البیانی، به کوشش سعید عبدالفتاح عاشور، قاهره، ۱۳۸۸ ق/ ۱۹۶۸ م؛ زبارة، محمد بن محمد، ائمة الیمن، یمن، ۱۳۷۲ ق/ ۱۹۵۲ م؛ زرکلی، اعلام، سمانی، عبدالکریم بن محمد، الانساب، به کوشش عبدالرحمن بن یحیی معلی، حیدرآباد دکن، ۱۳۸۲ ق/ ۱۹۶۲ م؛ شامی، احمد محمد، قصة الادب فی الیمن، قاهره، ۱۳۸۵ ق/ ۱۹۶۵ م؛ علوی، علی بن محمد، سیرة الهادی الی الحق یحیی بن الحسین، به کوشش سهیل زکار، بیروت، ۱۳۹۲ ق/ ۱۹۷۲ م؛ همدانی، حسن بن احمد، الاکلیل، به کوشش محمد بن علی اکوع حوالی، قاهره، ۱۳۸۳ ق/ ۱۹۶۳ م؛ باقوت، بلدان.

**ابن عباد**، ابوعبدالله محمد بن ابراهیم نفزی حمیری رندی (۷۳۳ - ۷۹۲ ق/ ۱۳۳۳ - ۱۳۹۰ م)، فقیه، خطیب و از مشاهیر صوفیهٔ اندلس. وی در شهر رنده به دنیا آمد. قرائت را نزد پدرش که مردی خطیب و دانشمند بود فرا گرفت و علم لغت را نزد دایی خود قاضی عبدالله فریسی آموخت و در ۷ سالگی قرآن را از برداشت. در رنده در مجلس درس علی بن ابی الحسن رندی نیز حاضر می‌شد (مقری، ۳۴۱/۵ - ۳۴۲). سپس برای تکمیل تحصیلات خود به مغرب رفت و در تلمسان و فاس نزد استادانی چون ابوعبدالله تلمسانی، ابوعبدالله مقری، ابومحمد عبدالنور عمرانی، ابوعبدالله ابلی و ابوعمران موسی عبدوسی و دیگران علم لغت، فقه، اصول، کلام و فلسفه فرا گرفت (همو، ۳۴۲/۵: ابن قنفذ، ۷۹: غنی، «ابن عباد»، ۲۲۶/۶ - ۲۲۷). ابن عباد پس از تحصیل علوم ظاهری به علوم باطنی روی آورد و برای ملاقات صوفی مشهور ابن عاشر، ابوالعباس (ه. م) به سلامه‌اجرت کرد و چندین سال در خدمت او به سر برد (مقری، همانجا؛ غنی، همان، ۲۲۹/۶) و از بزرگان اصحاب و از برگزیدگان شاگردان او شد، چنانکه ابن عاشر او را بر دیگر اصحاب خویش مقدم می‌داشت و آنان را به پیروی و بهره‌مند شدن از او امر می‌کرد و دربارهٔ او می‌گفت که ابن عباد به تنهایی یک امت است (مقری، ۳۴۶/۵ - ۳۴۷: ابن قنفذ، همانجا). ابن عباد پس از وفات ابن عاشر، برای ملاقات ابومروان عبدالملک صوفی به طنجه رفت و از مصاحبت او بهرهٔ فراوان برد و از او اجازهٔ عام دریافت کرد (مقری، ۳۴۲/۵ - ۳۴۳: غنی، همان، ۲۲۹/۶ - ۲۳۰). وی هرگز ازدواج نکرد و کنیزی نیز اختیار ننمود. بیشترین بهرهٔ او از دنیا بوی خوش و بخور بود. کارهایش را خود انجام می‌داد، لباسش در خانه وصله‌دار بود، اما وقتی که از خانه خارج

against reassertive Turkish Muslim ones, are illustrative of the invasive purchase Western cultural presumptions have. But God is not absent from the historic unfolding of the human drama and will affirm what is good in different traditions. In the tremendous poetic verses at the end of *Sūra al-Ḥaṣhr*, the Divine of the Qur'ān (*Huwa Allah al-Khāliq al-Bārī al-Muṣawwir . . .*) 'God, the Creator, the Evolver, the Bestower of Form and Colour . . .' seems to be at one with the Ideas or Forms of Platonism.

Oxford

Muhammad Khair

**LETTERS ON THE ṢŪFĪ PATH.** By Ibn 'Abbād of Ronda. Translated with an Introduction by John Renard. Paulist Press: New York, 1986. Pp.238. \$9.95.

Collection of letters, *maktūbāt*, compilation of discourses, *malfūzāt*, and biographic dictionaries form a rich and varied depository of *ṣūfī* literature. Valuable not only for the understanding of *ṣūfī* concepts, they provide important insights into the historical events, social and religious controversies and mores of the day. The *maktūbāt* of Mujaddid Alf-i-Thānī and those of Khawāja Bāqī Billāh provide insights into the controversy of *Waḥdat al-Wujūd* in seventeenth-century India. The Chishtiyya *malfūzāt* of fourteenth-century South Asia, *Fawā'id al-Fu'ād* and *Khair al-Majālis* cast interesting sidelights on the *khānqāh* life of Farīd al-Dīn Ganj-i Shakar and his disciples.

Except for a few collections translated into English a large and important body of *ṣūfī* works in Arabic, Persian, Urdu and Punjabi remains unknown at the international level. The Paulist Press is doing a great service in this regard. Its translations of Ibn 'Atā' Allāh's work and of Sharf al-Dīn Manīrī's *The Hundred Letters* is a vital contribution to spiritual studies. That this series is called 'The Classics of Western Spirituality' is of course a misnomer considering the increasing presence of writings by Eastern masters. The latest in the series is a translation of Ibn 'Abbād's sixteen letters.

Ibn 'Abbād, hitherto little known except in initiated circles, was born in 1332 in Ronda in Southern Spain. He moved to Fez, Morocco in 1347 because the Marinids in Spain were undergoing an uncertain period and the Christians were pressing forward for reconquest. Here he studied Maliki law and traditional Islamic sciences under important teachers many of whom were *ṣūfis*. In 1358 he went to Sale and was ordained by Ibn 'Ashīr (1300-1362) a leading Shaikh, of the 'sober' school in the Shādhiliyyah Order.

After Sale, he lived at Tangiers, at Fez, and returned to Sale where he remained till 1375. Most of his correspondence dates from before that year. About 1375 he was appointed Imām and Preacher of the Qarawiyyin mosque in Fez, the oldest and most prestigious institution of religion and learning in North Africa. His sermons at the mosque focused on topical issues while his letters treated matters mystical. On 17 June, 1390 he died at Fez mourned by the rich and poor alike.

Ibn 'Abbād is now mainly remembered for his celebrated *Tanbīh* and his letters. His *Tanbīh* (1370-72) is a commentary on the aphorisms (*ḥikam*) of Ibn 'Atā' Allāh al-Sikandarī (d.1309), another Shādhiliyyah shaikh. His letters address a wide range of issues. A total of 54 letters are extant in two collections. Of these only 16, the smaller collection, written between 1365 and 1375, are translated in the present volume. The book is divided into two parts: a comprehensive introduction and the translated text. The introduction explores the central themes and concepts in Ibn 'Abbād's spiritual construct, the context and sources of, and formative influence on, that spirituality. Finally, his life is sketched and writings discussed.

The author's range in the letters is broad: he deals with such topics as human freedom, trust in God, knowledge essential to a *ṣūfī*, the nature of spirituality, action in religion and loss of interior motivation and arid formalism in worship, popular devotion as seen in structured community life versus personal piety, and visions of the angels, the Holy Prophet (P.B.U.H.) and God. All his discussions bear upon the fundamentals of 'mystical spirituality'. The concerns of novices relating to conscience and scruples, their struggle with specific personal problems as well as subtle issues confronting the advanced aspirants always remain in focus. Throughout the letters the immediacy of tone is apparent. No academic distancing from the subject or the person addressed. Instead the personal experience of the author is made relevant to the problems of the letters' addressees. Like a true man of God, Ibn 'Abbād speaks a language that is simple and direct.

Reference to *ṣūfī* authorities and books by al-Muḥāsibī, al-Sulamī, al-Qushayrī, Abū Ṭālib al-Makkī, Abū Ḥāmid al-Ghazālī and al-Suhrawardī, among others, not only show his comprehensive familiarity with *ṣūfī* literature from the East and the West but also Ibn 'Abbād's application of their ideas to more immediate ends. His is a practitioner's rather than a theoretician's approach. Neither miracles nor the ascetic discipline appeal to him. Instead the balanced approach of the 'sober' *ṣūfis* is preferred. Like the Masters al-Junayd (d.910), 'Alī Hujwīrī (d.1063?) and 'Abd al-Qādir al-Jīlānī (1088-1166), he considers the miraculous an 'interruption' and neither necessarily nor intrinsically helpful. The letters are therefore, impressive for their level-headed approach in keeping with mainstream *taṣawwuf*.

Like all individuals who stand outside the general flux of their societies while contributing actively to them, Ibn 'Abbād is aware of the contradictions of his time. His complaints, sprinkled in the letters, about the sorry state of affairs have a familiar ring. He laments the deterioration in morality and the attendant lapse in ethical and social conduct leading to a general abandonment of the spirit of religion and its fundamental, driving dynamic.

The friction between *ṣūfis* and the *fuqahā'* has been repeatedly stressed in religious studies. That is a popular but misplaced notion. Studies of original sources reveal that the licence taken by, and excesses indulged in, by the *mutaṣawwif*, or imitators of *ṣūfis*, were condemned as much by *ṣūfī* shaikhs as by the authorities on *Sharī'ah*. It is equally true that worldly *fuqahā'* were disapproved of by *ṣūfis* as well as men



PAUL NwYIA (ed.): *Ibn 'Abbād de Ronda (792/1390) : Lettres de direction spirituelle : ar-Rasā'il aṣ-ṣuġrā. Nouvelle édition.* (Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth. Nouvelle Série. A. Langue Arabe et Pensée Islamique, Tom. ix.) 24, 237 pp. Beyrouth : Dar el-Machreq Éditeurs, 1974. (Distributed by Librairie Orientale, Beyrouth.)

This is a new edition of the text of the *Rasā'il al-ṣuġrā*, published by the Imprimerie Catholique in 1958 and edited by Paul Nwyia whose list of edited texts has established him as an outstanding authority on Ṣūfism. This

BSOAS. 38. 2, 704,

1975 (HERTFORD)

Steinschneider (p. 499, 1893); Die Mathematik bei den Juden (BM 13, 39, 1899). M. Zobel (EJ 9, 1232, 1932).

D. ISLĀM

D1. GRANADA

IBN 'ABBĀD

Abū 'Abdallāh Muhammad ibn Ibrāhīm ibn 'Abbād al-Nafzī al-Rundī. Hispano-Muslim mystic of the Shādhiliya sect (1332-90).

Ibn 'Abbād was born in Ronda, Andalusia, 1332 and was educated in that city. He belonged to an illustrious family which had ruled in Seville in the eleventh century ('Abbādī dynasty, 1023-91). His father, Ibrāhīm, was a theologian and preacher, and his uncle 'Abdallāh al-Fārisī was qāḍī of Ronda. Ibn 'Abbād completed his theological studies in Fez, Tlemcen, Salé, and Tangiers. He established himself in Salé and finally in Fez, where he was imām and khaṭīb and was much honored by the Marīnī sultān Abū-l-'Abbās (1374-84). He died in Fez 1390, and was buried there near the Bāb al-futūh.

He was deeply influenced by a mystical treatise enjoying much popularity in Islām, namely the Qūt al-qulūb (Qūt al-qulūb fi mu'āmalat al-maḥbūb wa waṣī tariq al-murīd ilā maqām al-tawḥīd) by Abū Ṭālib Muhammad ibn 'Alī al-Makkī (d. 996), a book which was also one of the main sources of the Iḥyā of al-Ghazzālī.

IBN ABBĀD, Ebu Abdillah Muh.

(v. 792/1390)

EJ, III, 670. (Tas. Arap Ed. Fikih)

IA, V<sub>2</sub>, 692.

Sarban III/2

- with Ibn al-Wardī? It is true that it is a known word, but if the ultimate source of this cosmic system were discovered a correct interpretation might be found.
- p. 39. Dr. Hamdānī's edition of *K. al-zīnah* is now available.
- p. 41. A. Z. V. Togan's *Bīrūnī's picture of the world* was published about 1944.
- p. 58. For *baghar* cf. Jāhīz, *Bukhālā'* (Cairo, 1948), p. 106.

It is very pleasing to have Yāqūt's introduction presented to us in so satisfying an English form.

R. B. SERJEANT

PAUL NwYIA (ed.): *Ibn 'Abbād de Ronda (1333-1390): Lettres de direction spirituelle (Ar-rasā'il aṣ-ṣuḡrā). Texte arabe.* (Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth, Tom. VII.) 15, 144, [x] pp. [Beyrouth]: Imprimerie Catholique, 1958.

This work consists of a critically edited text of the hitherto unpublished 16 letters of the important and famous *Shādhīli Shaikh*, Muḥammad Ibn 'Abbād al-Rundī (A.D. 1333-90), called *al-Rasā'il al-suḡrā*. In A.H. 1320, the bigger collection of Ibn 'Abbād's letters (entitled *al-Rasā'il al-kubrā*, containing 38 letters) was published at Fās, but apparently was not critically edited. The editor tells us that his separate study of the *opera omnia* of Ibn 'Abbād (including his famous *Kitāb al-tanbīh*, the commentary on the Alexandrian Ibn 'Aṭā' Allāh's *Kitāb al-hikam*) will be published soon. Of Ibn 'Abbād's letters M. NwYia says in the Arabic introduction, 'The least that can be said of them—according to Asin Palacios—is that they are unique in the Sufi literature'. This opinion is not correct and stems from the unfortunate fact that the exclusive Arabist simply ignores the non-Arabic Islamic writings. In the case of Sufism, which flourished even more strongly in the non-Arab Muslim world, this self-imposed restriction is still less pardonable. The several hundred Persian *Maktūbāt* of the Indian *Shaikh* Aḥmad Sirhindi, for example, refute this dictum.

Ibn 'Abbād states (p. 126—in the fuller text of his letter to Abū Ishāq al-Shāṭibī) that, in his spiritual career, he has been guided more by Sufi writings than by a Sufi *Shaikh*. This is corroborated by his letters which reveal that he was most strongly influenced by two men—al-Ḡhazālī and Abū Ṭālib al-Makkī. Al-Ḡhazālī's influence appears chiefly in determining the place of Sufism as being

central to Islam (over against, e.g., *Kalam*) while the author seems more indebted to the *Qūt al-qulūb* of al-Makkī in the mysteries of Sufism itself. His general position on theological questions, such as *taqlīd*, etc., is therefore closely dependent on al-Ḡhazālī.

The text is the result of a collation of five MSS of which the Escorial MS has been taken by the editor as the basic one. The critical apparatus is not very full but is no doubt reliable and good. There is, however, considerable ground for improvement, arising chiefly in my opinion, from the editor's misunderstanding of the Arabic text, but sometimes undoubtedly through imperfect understanding of the doctrines. I find the following occasions for correction in the first 26 pages of the text:

p. 1, l. 11: read لاستداعية for استداعية (probably a misprint).

p. 1, n. 5: read وما — for وما.

p. 2, l. 16: read هذا for هذا.

p. 3, l. 1: الالهوية must, I think, be read as الاولوية as four MSS have it. The doctrine, as is apparent even from the opening lines of the paragraph, is that whatever perfections man has, God has them in a higher, *prior* form. The editor's choice reveals a misapprehension of the doctrine plus a somewhat credulous reliance on his 'basic' manuscript.

p. 3, l. 11: read الحضرة for الحضرة, for درويبية which follows, is not an adjective but a noun.

p. 4, l. 3: لقلبي should be لقلبي (else even the metre breaks).

p. 5, l. 4: لا يتمتع should obviously be either لا يتمتع or لا يتمتع for its subject is the following clause.

p. 5, l. 4: يرد must be read as يرد.

p. 5, l. 18: read لحكم for لحكم for something is محكوم لحاكم but محكوم بحكم.

p. 7, l. 14: read اخبار for اخبار (plural of خبر) which is plural of اخبار.

p. 8, l. 4: تاخذوا must surely be تاخذوا (even if this may require editorial emendation).

p. 13, l. 4: full stop is required after المضطر.

p. 13, l. 5: من is required after الحالة.

p. 13, l. 15: بوجود لطفه gives no sense; it should be بجوده و لطفه or perhaps لطفه.

p. 14, l. 8: الى من اغفر is utterly ungrammatical and should be emended as لمن اغفر (again an example of exaggerated reliance on the 'basic' manuscript).

ya que parte de los autores y obras citados en *Kitāb al-Samā'* (El libro del cielo), caso de Ibn Yinnī o Abū 'Alī al-Fārisī, fallecieron en el último cuarto del siglo IV (= X-XI).

## OBRAS:

♦ 1. *Kitāb al-Samā' wa-l-'ālam* (El libro del cielo y el mundo).

Este diccionario de conceptos u onomasiológico, cuyo título coincide con una de las obras de Aristóteles (*De coelo et mundo*), ha sido erróneamente atribuido por diferentes fuentes primarias y secundarias (v. lista de éstas en Wadgīrī, *Mu'jam*, 73-4, a la que cabe añadir Serrano-Niza, *Proyecto*, 58-9) unas veces a su hermano Aḥmad y otras al célebre Ibn Sīda. Sin embargo, como apunta el profesor Wadgīrī, la autoría correcta la debemos a Abū 'Āfar al-Lablī (*Bugyat al-āmāl*, en Wadgīrī, *Mu'jam*, 75) y así reza en el encabezamiento del único fragmento conservado. Según las noticias recogidas por al-Qiftī (*Inbāh*, 2, 334) esta obra, calificada por él mismo de rara y sorprendente, estaba compuesta de 40 volúmenes. Otros autores, como por ejemplo al-Ḥumaydī (*Yadwa*, ed. Tan'yī, 381), hablan de 100 volúmenes, ordenados por temas, comenzando por la esfera celeste y acabando por el átomo. El único fragmento conservado (Wadgīrī, *Mu'jam*, 78-86) es la sección tercera dedicada al cuerpo humano (desde el vientre y el pecho, hasta el pie), que complementan algunos comentarios sobre alimentos y comidas. Parece ser que esta sección estaba precedida por otras dos sobre la bóveda celeste y los planetas, en contra de la costumbre habitual en otros diccionarios del mismo género, que solían comenzar por el cuerpo humano. El enorme volumen que las fuentes atribuyen a esta obra se debe a la adición de curiosos apartados no habituales en diccionarios del género. Así por ejemplo, tras el capítulo dedicado a los distintos modos de andar de las mujeres, se añade la nómina de las astrólogas árabes y otros relatos e historias tomadas por lo general de su maestro al-Qālī. Es difícil aventurar una hipótesis sobre la posible influencia de Ibn Abān en Ibn Sīda, quien ha pasado a la historia como el autor del más célebre diccionario árabe de conceptos, *al-Mujassas* (El específico). El Ciego de Murcia no cita entre sus fuentes al sabio cordobés ni a otros paisanos a excepción de al-Qālī, pero ya es sabida la escasa incidencia de los esfuerzos de los sabios andalusíes anteriores al siglo VI en sus sucesores (Peña, "Al-

Andalus", 952). Por contra, las fuentes citadas por ambos autores son prácticamente las mismas. Tampoco hay duda de la semejanza en la disposición y división de ambos diccionarios así como en los títulos de los distintos libros que los integran, aunque la organización de la obra de Ibn Sīda es mayor y está más perfeccionada que la de Ibn Abān. De igual modo, aunque las entradas y el material léxico incluido en los dos diccionarios coincide en un gran porcentaje, las definiciones de Ibn Sīda gozan de mayor exactitud y precisión frente a la vaguedad de algunas explicaciones de Ibn Abān, acompañadas de comentarios más o menos afines. De lo que no hay duda es de que el éxito y la fama alcanzados por Ibn Sīda y su *Mujassas* –o acaso el excesivo tamaño del *Kitāb al-Samā'*– parecen haber desplazado a un segundo plano esta obra que apenas tuvo seguidores, a pesar de tratarse del primer diccionario onomasiológico de al-Andalus no dedicado a una parcela exclusiva de la Lengua árabe pura (*kalām al-'arab*).  
 ♦ 2. En las fuentes primarias y secundarias se mantiene una discusión aún no resuelta (v. para un resumen Wadgīrī, *Mu'jam*, 76-7) sobre la posible autoría del libro titulado *Kitāb al-'Alim wa-l-muta'allim* (Libro del sabio y del aprendiz), un no conservado tratado sobre Gramática, ordenado por el sistema clásico de pregunta y respuesta, que los distintos autores atribuyen bien a este sabio, bien a su hermano Aḥmad, o a Ibn Sīda.

FUENTES: IBN AL-FARADĪ, *Ta'rij*, I, 362 (nº 1285); IBN JAYR, *Fabrāsa*, ed. al-Abyārī, 1963<sup>1</sup>, 381-90; AL-ŞAFADĪ, *Wāfi*, I, 334 (nº 205); AL-SUYŪṬĪ, *Bugya*, I, 7 (nº 2); YAQŪṬ, *Iršād*, ed. Margoliouth, 1958, 17/117.

BIBLIOGRAFÍA: PEÑA, "Al-Andalus", 952; WADGĪRĪ, *Mu'jam*, 75-86.

[J. P. ARIAS TORRES]

[139] IBN 'ABBĀD AL-RUNDĪ, ABŪ 'ABD ALLĀH: ABŪ 'ABD ALLĀH MUḤAMMAD B. [ABĪ IŞĤĀQ] IBRĀHĪM B. ABĪ BAKR B. 'ABD ALLĀH B. MĀLIK B. IBRĀHĪM B. MUḤAMMAD B. MĀLIK B. IBRĀHĪM B. YAḤYĀ AL-ḤIMYARĪ AL-NAFZĪ AL-RUNDĪ, conocido por IBN 'ABBĀD (Ronda, 733 = 1332-3 – Fez, 792 = 1390), alfaquí, predicador y uno de los místicos más destacados del siglo VIII (= XIV), en tiempo de los meriníes.

Su origen se remonta a la tribu magrebí Nafza, si bien él nació en Ronda, al sur de al-Andalus, el año 733 (= 1332-3), cuando esta ciudad malagueña

and consider that it derives from a hypothetical \**banaw*<sup>u</sup> by loss of the 3rd sonant radical. Others state that the root is *b.n.y.* and that the word *ibn* comes from the verb *banā/yabni* 'alā "set up [a tent] on", and, by extension, "marry". In reality, we have an ancient semitic biliteral, which is nevertheless triliteralized in the relative adjective *banawī* and in the abstract noun *banawwa*. The fem. *bint*, formed with the fem. indicator *-t*, has a rival in a secondary form *ibnat*<sup>u</sup>. In the pl., *banūn*<sup>a</sup> and *abnā*<sup>?</sup> (the latter, however, being specialized [*q.v.*]) correspond to *ibn*, *banāt*<sup>u</sup> to *bint*.

The word *ibn* is constantly employed in genealogical series, and then offers some grammatical peculiarities. On the one hand, the prosthetic *alif* disappears when it is preceded by the name (*ism*) of the person and followed by the appellative of his father (except at the beginning of a line), while it is maintained after a *kunya* or a *lakab* and before an appellative referring to the mother or an ancestor of the person quoted immediately before, that is to say when *ibn* has become the first element of a true patronymic name (see below). On the other hand, the presence of the word *ibn* exerts a regressive effect on the preceding name; the *tanwīn*, where there is one normally, disappears (e.g., *Muḥammad*<sup>u</sup> *bn*<sup>u</sup> *Aḥmad*<sup>a</sup> instead of *Muḥammad*<sup>u</sup>), as if *ibn* "defined" this name, while in fact it is in apposition; in the vocative, an analogous regressive effect is optional, in the sense that the first name may be put into the accusative case like *ibn* itself or remain in the nominative, while a progressive effect is exercised obligatorily on the epithetic adjective, so that the latter need not be in the same case as the noun to which it refers (*yā Muḥammad*<sup>a</sup> [or *Muḥammad*<sup>u</sup>] *bn*<sup>a</sup> *Aḥmad*<sup>a</sup> 'l-*ḥakīm*<sup>a</sup> [never *ḥakīm*<sup>u</sup>]).

*Ibn* enters into the composition of a certain number of names of animals or plants: *ibn* 'irs, "weasel", *ibn awbar*, "sand truffle", etc., the pl. then being *banāt* (though *banū* is sometimes found). Equally, it is used in a sense similar to *dhū* or to *sāhib*: *ibn* 'ishrīn sana, "20 years old", *ibn sabil*, "traveller", etc. In these two uses it appears strongly expressive.

It occurs that certain persons are known by an appellative composed of *Ibn* and a woman's name; one might see a vestige of matriarchal society in this, but in the Islamic period these designations have a pejorative character and are designed either to humiliate the person so named or to emphasize that his father is unknown (Ibn al-Marāgha for *Djarīr* [*q.v.*], Ibn Sumayya for *Ziyād* [*q.v.*], etc.). The same principle of "*pater incertus, mater certa*" requires the use of the mother's, not the father's, name in magical invocations (cf. S. Reich, *Quatre coupes magiques*, in *BEO*, vii-viii, 165-6). In contrast, in the name of Ibn 'Ā'isha for example, the reference is to 'Ā'isha bint Talḥa [*q.v.*] and is in no sense pejorative. But if the name is not to be pejorative, it is generally a man's name which appears after *Ibn*. In fact, a large number of personages who have played a part in the political, literary, or other history of the Arabs are known (*ma'rūf bi-*) or indeed famous (*mashhūr bi-*) under an appellative formed of *Ibn* followed by the *ism*, *lakab*, or *nisba* of their father (Ibn 'Abbās = 'Abd Allāh b. 'Abbās) or of an ancestor, sometimes celebrated, as in the case of Ibn 'Ā'isha, but more often obscure, though a descendant has become famous: Ibn Rushd = Muḥammad b. Rushd, then his son Ahmad, his grandson Muḥammad, etc. This is called *ma'rifa* or *shuhra* and it is in this manner that patronymic names have been constructed. One finds, particularly in Spain but

also in the rest of the Muslim world, families known comprehensively under the name of Banū Fulān (e.g., Banū Shuhayd), but of which each member is provided with a patronymic beginning with *Ibn* (Ibn Ḥazm, Ibn Ṭabāṭabā, Ibn Maslama, etc.), with a *kunya* and with an *ism* (Abū Muḥammad 'Alī Ibn Ḥazm; in this case it is preferable to write *Ibn* with a capital letter). It is after all only necessary to glance through the pages following this article or vols. ii-iv of the *Dā'irat al-ma'ārif* of F. al-Bustānī to see that a large number of historical personages may be designated by their *ma'rifa* or *shuhra*, although the choice of this appellative may provoke confusion. The authors of biographical collections generally indicate the *ma'rifa*, where it exists, of the persons forming the subject of the biographies, and take care to refer the reader in an index to the *ism* under which the biographies in question are placed. In this respect vol. vi of the *Lisān al-Mizān* of al-'Asḳalānī, for example, is instructive, since it demonstrates the relatively small proportion of customary *ma'rifas* compared with the *nisbas* and *kunyas*. Although the use of the *ma'rifa* is ancient, it does not seem to go back to the pre-Islamic period; in fact the clan was then known under the name of Banū Fulān, but each member, instead of calling himself *Ibn* Fulān, was called *Akhū* Banī Fulān or by a *nisba*.

On the juridical status of a son, see WALAD. On the structure of Muslim names, see ISM. (Ed.)

✶IBN 'ABBĀD, ABŪ 'ABD ALLĀH MUḤAMMAD B. ABĪ IṢḤĀK IBRĀHĪM AL-NAFZĪ AL-ḤIMYARĪ AL-RUNDĪ, the most important mystic writer of the 8th/14th century in the dominions of the Marinids. Born in 733/1333 at Ronda, where his father was preacher in the mosque, he emigrated while still young to Morocco, whose famous *madrasas* attracted many students. He studied first at Tlemcen with the famous al-Ṣharīf al-Tilimsānī, who played a great part in the restoration of the Mālikī *madhhab* in the Maghrib; then he went to Fez, where al-'Ābillī, al-Maḳḳarī, al-'Imrānī, al-Fisḥālī and others less famous were teaching. The basic works which he studied were the *Muwatta'* of Mālik, the *Tahdhīb* of al-Barādhī, and the two *Mukhtaṣars* of Ibn al-Ḥādīj. In Sūfism, which at that time was held in high regard in the religious circles of Fez, he began with the *Kūt al-kulūb* of al-Makkī. Inclined to solitude and meditation, Ibn 'Abbād soon abandoned legal sciences to devote himself to asceticism and mysticism. In about 760/1359 he reached Salé where, according to al-Ḥaḍramī (*Salsal*), Sūfī life flourished round Ibn 'Āshir, an extraordinary personality whose influence extended throughout Morocco. It was through him that Ibn 'Abbād's spiritual development was completed. When his master died, Ibn 'Abbād paid a rapid visit to Tangier where he enjoyed *fath* with Abū Marwān 'Abd al-Malik, then returned to Fez where, at the request of his friends Yahyā al-Sarrādj and Sulaymān al-Anfāsī, he wrote a commentary on the *Hikam* of Ibn 'Atā' Allāh of Alexandria, which was a great success. The works of Ibn 'Atā' had just reached Morocco, and with them the *Shādhilī tariqa*, whose spread in the Maghrib owed much to Ibn 'Abbād. He returned once more to Salé, where he wrote almost all of the Letters which were collected and published by Yahyā al-Sarrādj. From then he was a Sūfī *shaykh*. In 777/1375, the sultan appointed him *imām* and preacher at the Karawiyyīn, an office which he occupied until his death, in 792/1390. He was buried at Bāb al-Futūḥ where the place of his burial is still known although the tomb is no longer identifiable.